

## Nouvelle expansion de la Cie Bélanger

La population de Montmagny apprendra sans doute avec joie et fierté, la nouvelle acquisition que vient de faire la Compagnie A. Bélanger Ltée. En effet, M. Donat Paquet, ing. p., président de la Compagnie A. Bélanger annonce que sa firme vient de prendre le contrôle de la compagnie Defrostomatic Co. Limited de Granby.

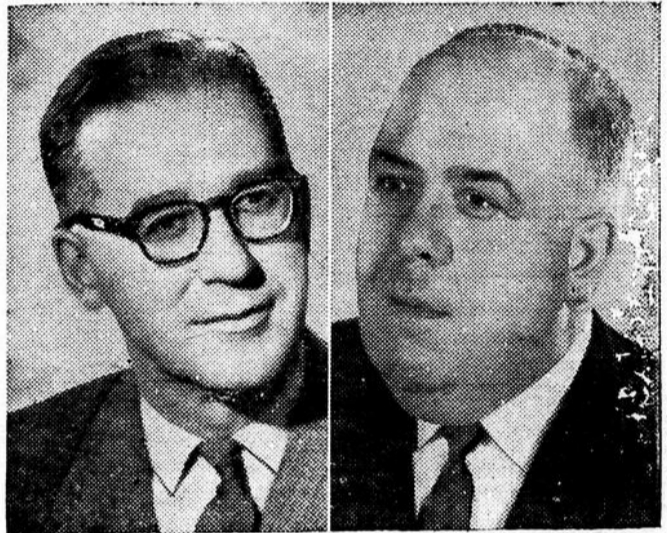
La transaction s'est faite sur la base de l'achat par Bélanger de toutes les actions de De-

frostomatic. Julien Racine et ses cousins de Granby qui étaient propriétaires de cette firme ont reçu une somme d'argent et des actions de Bélanger en échange de leur avoir.

La Compagnie A. Bélanger Limitée de Montmagny est devenue propriété à l'automne 1960 de Corporation d'Expansion Financière. C'était le premier pas que faisait cette institution financière vers la participation directe dans une en-

treprise industrielle, son intervention s'étant limitée jusque là à aider au financement d'entreprises industrielles et commerciales. Du contrôle familial, Bélanger est donc passé au domaine public. Déjà elle compte de nombreux actionnaires dans la Province. Plus des trois quarts de ses employés y ont investi spontanément. Avant longtemps, ses actions seront inscrites à la Bourse.

(Suite à la page 7)



CHEZ A. BELANGER, LTEE — La direction générale de la Cie A. Bélanger, Ltée, est confiée à M. Paul-D. Normandeau, ing. p., vice-président et directeur-général de la Cie (photo de gauche). M. Julien Racine (photo de droite), président de Defrostomatic, devient gérant-général de la nouvelle division Defrostomatic de Bélanger.

## Congrès régional des Chevaliers de Colomb, à Montmagny, dimanche

Le congrès régional des Chevaliers de Colomb aura lieu dans notre ville, le 8 octobre, soit dimanche prochain.

De nombreux délégués du District 59 sont attendus; le district 59 comprend St-Pamphile, St-Paul, L'Islet et Montmagny. On nous annonce que ce congrès sera sous la présidence d'honneur de l'honorable juge Eugène Marquis, député d'état. Voici le programme de cette journée qui promet d'être des plus intéressantes pour tous ceux qui y prendront part.

A 1 hres p.m.: Arrivée des délégués.

A 1.30 hres p.m.: Début des délibérations à la salle des chevaliers, rue Ste-Julie. Pendant les délibérations, un programme spécial a été préparé pour les dames; il comprendra une visite à la Compagnie Duplan of Canada ainsi qu'une réception à l'hôtel de ville; cette réception sera sous le patronage des Filles d'Isabelle du Cercle Elise Blouin.

A 5.30 hres p.m.: Réception à la salle des chevaliers de Colomb, rue Ste-Julie pour tous les congressistes et leurs épouses.

A 6.30 hres p.m.: Banquet au Centre Civique de Montmagny. Le banquet sera suivi d'une soirée.

M. Jean-Marie Roy, prie chaque Chevalier de Colomb du District 57, d'être présent aux délibérations, afin que l'année colombienne 1961-62 soit un succès.

## Assemblée annuelle de la Société St-Jean-Baptiste de Montmagny

Lundi soir prochain, le 9 octobre, en la salle de l'Ecole Beauvieux, assemblée annuelle des membres de la Société St-Jean-Baptiste de Montmagny.

Les règlements de la Société St-Jean-Baptiste de Montmagny stipulent qu'au moins une assemblée annuelle doit avoir lieu, au terme de laquelle les membres choisissent leur nouveau bureau de direction.

La Société compte actuellement 800 membres, et tous ont droit de vote à l'élection. Le bureau de direction se compose de seize directeurs, dont huit sont sortant de charge, à chaque année.

Les membres doivent se faire un devoir d'être présents afin que le bureau de direction soit représentatif des huit cents membres. Deux questions très importan-

tes seront débattues, à cette assemblée, soit la célébration de notre fête patronale et l'organisation d'un nouveau service diocésain.

Les invités à cette soirée sont M. Eugène Taché, de Québec et le Docteur J.-O. Lachance, de Ste-Anne-de-la-Pocatière.

Cette réunion débutera à 8 h., lundi soir, le 9 octobre, en la salle de l'Ecole Beauvieux.

## Inauguration officielle d'une ligne de transmission

Mardi soir dernier, le 3 octobre, avait lieu au Centre Sportif "Le Bûcheron" de Montmagny, l'inauguration officielle d'une nouvelle ligne de transmission de 66,000 volts qui a été complétée au cours de l'été. Il s'agit en effet d'un dernier tronçon qui va de St-Vallier à Montmagny et qui termine un programme tracé il y a quelques années déjà.

Assistaient à cette magnifique réception les autorités religieuses et civiles de la Ville de Montmagny, ainsi qu'un grand nombre de personnalités et d'hommes d'affaire. Le discours

d'inauguration fut prononcé par M. Henri F. Béique, président de la compagnie. On remarquait aussi la présence des deux vice-présidents, MM. Jean St-Jacques et J.-Paul Towner, ainsi que plusieurs directeurs de

la compagnie. Mgr Albert Painchaud, curé de St-Thomas; M. Louis-O. Roy, maire, ainsi que tous les membres du Conseil de Ville assistaient à la cérémonie. M. Jean St-Jacques agissait

(Suite à la page 7)

## Le Comité d'Urbanisme approuve un projet

Mardi soir dernier, le Comité d'Urbanisme se réunissait sous

la présidence de M. Jean-Baptiste Painchaud.

Il fut décidé que les séances du Comité d'Urbanisme se tiendraient désormais à huis-clos afin d'éviter les discussions inutiles. Une exception est cependant faite pour les journalistes qui pourront assister à toutes les réunions s'ils le désirent.

Les membres du Comité d'Urbanisme ont approuvé à l'unanimité le projet de M. Marcel Mercier après avoir entendu l'exposé de M. Després, l'ingénieur de la Ville, à propos de ce projet.

Cette approbation sera soumise au Conseil de Ville qui devra prendre une décision finale.

On sait que le projet de M. Mercier a été l'objet de nombreuses et vives discussions au cours des dernières séances du Conseil de Ville.

## Une sirène sera installée

M. Marcellin Gamache préposé au service de défense Civile à Montmagny nous a communiqué qu'une sirène serait installée sous peu dans la tour de l'édifice des pompes, près de l'hôtel de Ville. Cette sirène servira à donner l'alerte en cas d'attaques ou de désastres majeurs. Un essai sera cependant effectué tous les deux mois afin de vérifier le bon fonctionnement de la sirène.



INAUGURATION OFFICIELLE A LA QUEBEC POWER — Un grand nombre de personnalités religieuses et civiles participaient mardi dernier à l'inauguration d'une nouvelle ligne de transmission. De gauche à droite: M. Henri-F. Béique,

président de la Compagnie Quebec Power, Mgr Albert Painchaud, p.d., curé de St-Thomas, M. Louis-O. Roy, maire de Montmagny et M. Jean St-Jacques, un des vice-présidents de la Cie Quebec Power. (Photo "Le Courrier" — R. G.)

## Accidents

Le 29 septembre sur la route Trans-Canada est survenu un accident entre le véhicule de M. Gérard Collin et celui d'Harry Hell Gibson de Montréal. Les dommages sont assez élevés pour les deux véhicules.

Le 27 septembre sur la rue St-Ignace est survenu un accrochage entre l'auto de Martin Mercier de Montmagny et celui de F. Champoux Ltée de Québec. Les dommages sont minimes.

## AVIS

Les constables municipaux ont reçu des ordres à l'effet qu'ils devront faire observer la nouvelle loi de l'assurance-automobile. Il est donc à conseiller à tout automobiliste de placer sa carte en lieu sûr dans son automobile afin de l'avoir sous la main si on la lui demande.

**"DROIT et JUSTICE"**

# LE COURRIER

**Montmagny L'Islet**

**Maurice Marquis**  
Directeur Gérant

**Louise Marquis**  
Assistant-Directeur

**Denise Marquis**  
Rédaction  
et administration

Lucien Blais, Service de Publicité  
Gaston Boucher, rédaction, Service des Nouvelles  
Membres de la CWNA, de l'Association des  
Hebdomadaires de Langue Française du Canada et de l'A.B.C.

Imprimé aux EDITIONS MARQUIS, L'ITEE, Imprimeurs - Editeurs, — Route Trans-Canada  
Montmagny, Qué., Tél.: 37 — Autorisé comme matière postale de deuxième classe.  
Ministère des postes, Ottawa.

Abonnement: Canada \$2.00 et Etats-Unis \$2.75 par année.

## TRIBUNE LIBRE

### MANQUE DE COLLABORATION SELON MONSIEUR LIZOTTE

Monsieur Lizotte a bien raison de prétendre qu'il y a eu manque de collaboration dans l'affaire des travaux de pavage réalisés dans les rues de Montmagny; mais il faut croire qu'il a été bien mal informé pour nous tenir ainsi responsable de cet état de chose.

Comme Monsieur Lizotte l'indique, il y a eu changement dans la sélection des rues, initialement présentée et cela peut être acceptable si l'on songe que le temps pour présenter ce choix fut plutôt court, et qu'à ce moment l'ingénieur intégrant à peine ses fonctions, n'était pas en mesure de se prononcer avec certitude sur la nature de ce choix.

Or voici, qu'après étude, il s'avère nécessaire de procéder à des travaux de réfection de certains tronçons d'aqueduc et d'égoûts. On note aussi qu'il serait utile de faire l'excavation et le remplissage de certaines rues avec de bons matériaux, ceci étant absolument nécessaire pour fin de drainage et ainsi diminuer l'effet du gel et du dégel sur la chaussée. C'est alors que l'on croit devoir effectuer des changements dans le choix déjà fait des rues et ainsi éviter de briser par la suite le pavé pour réaliser nos travaux.

Nous croyons de cette façon avoir prouvé notre sens réel des responsabilités qui nous incombent. Contrairement à ce que prétend M. Lizotte, l'ingénieur a bien tenu sa promesse et a fait préparer les rues dont il est mentionné, et ce, suivant les exigences et en conformité des besoins de l'entrepreneur, qui finalement demeure seul responsable de la qualité de son travail.

Il est facile comme nous de constater le mauvais drainage des rues, mais d'en attribuer la cause à un seul facteur reste insuffisant. M. Lizotte affirme que lors d'une visite des lieux, il a constaté qu'une bouche d'eau de surface ou puisard ne fonctionnait pas naturellement qu'elle ne pouvait pas fonctionner, pas plus d'ailleurs que celles qui étaient entièrement recouvertes d'asphalte et que nous avons dû dégager par la suite. Une autre anomalie qui ne favorise guère l'opération normale des grilles de puisards est de loger celle-ci sur un pont haut c'est-à-dire à un endroit dont l'élévation est supérieure aux surfaces avoisinantes à drainer, chose que l'entrepreneur ou ses employés ont négligé de considérer.

Ainsi, ajoutant à ce que l'on vient de mentionner, le dégagement de nos trottoirs permettant à ces endroits l'infiltration des eaux, qui constitue un risque de bris, causé par le gel, de même que le refus du contremaître de l'entrepreneur de considérer nos remarques concernant ces travaux, indique bien le refus de ce dernier de satisfaire à nos besoins et son manque de responsabilité vis à vis son employeur.

En résumé, il nous faut présentement réparer le travail mal fait.

Enfin, permettez-nous d'ajouter que les argentés ainsi accordés profiteraient davantage aux municipalités si elles en avaient la gestion; elles pourraient à ce moment décider de l'endroit des travaux, au moment propice pour les réaliser, et du choix de l'entrepreneur, lequel serait directement responsable auprès de la municipalité concernée.

Signé: Robert Després, Ing. P.

## EDITORIAL

# Un indice de vitalité

La Compagnie A. Bélanger vient d'acquiescer Defrostomatic Co Limited, de Granby. Cette dernière compagnie sera considérée à l'avenir comme division de Bélanger.

Cette importante transaction qui fait époque dans l'histoire économique du Canada français, nous touche d'autant plus près qu'il s'agit de l'expansion formidable d'une compagnie de chez-nous, qui s'est presque identifiée avec notre ville et qui demeure le gagne-pain d'une importante fraction de notre population ouvrière. Pour employer une expression populaire: "Qui dit Montmagny, dit Bélanger; qui dit Bélanger, dit Montmagny..."

Il y a un peu moins d'un an, soit en novembre 1960, la Corporation d'Expansion Financière acquiesce la Compagnie Bélanger qui avait été jusque-là une entreprise familiale. A cette époque, l'administrateur général, M. Paul-D. Normandeau prévoyait déjà un essor appréciable de la Compagnie qui, du contrôle familial, passait maintenant au domaine public. De nombreuses initiatives vinrent confirmer les prédictions de M. Normandeau. Qu'il nous suffise de mentionner la participation directe du personnel à l'entreprise; en effet, plus des trois-quarts des employés y ont placé des investissements.

D'aucuns regrettent que l'acquisition par

Bélanger de Defrostomatic Co. Limited, ne profite pas directement à la population de Montmagny, en ce sens qu'elle procurera du travail plutôt aux ouvriers de Granby et qu'elle aidera plus directement au développement industriel de cette ville. Cette manière de penser dénote un calcul à courte vue. Une filiale de Bélanger dans un autre centre de la province aidera incontestablement au prestige et à la bonne réputation d'un établissement dont les édifices principaux et le bureau-chef demeurent dans notre ville qui finalement profitera de cette expansion à travers la province. Un autre avantage appréciable vient s'ajouter au premier: la consonance anglaise des produits livrés par la Compagnie Defrostomatic, deviendra un atout précieux pour la vente de ces produits dans les provinces anglaises, particulièrement dans l'Ontario.

M. Normandeau nous déclarait cette semaine que cette acquisition n'est que le premier pas dans l'élaboration d'un vaste programme de développement tracé par les nouveaux administrateurs. Cette vitalité rayonnante profitera au progrès de notre ville et deviendra un apport précieux pour l'économie canadienne-française toute entière.

G. B.

## Conférence de presse du Père Mathys

Les présidents du Comité Exécutif des Amis de St-Benoît-du-Lac pour les comtés de Montmagny-L'Islet, le Dr Gérard Plourde et M. Paul Normandeau, ont décidé de donner un dîner pour le groupe de leur comté. A cette occasion, le Rév. Père Prieur de l'Abbaye de St-Benoît-du-Lac, Dom Jean-Anselme Mathys, répondait à quelques questions des journalistes.

### LE FONDATEUR

St-Benoît eût il y a 1400 ans et il a laissé sa marque dans l'histoire de l'Eglise par son ordre et sa règle qui encore aujourd'hui sont d'une étonnante actualité.

### SA REGLE

Il l'a décrite afin de perpétuer ses idées sur la vie en commun, la prière, le travail, l'humilité à laquelle il attribue douze degrés, et sur le monastère qu'il considère comme une grande famille. De ce dernier point découle le fait que tant de ses principes s'appliquent

à la vie familiale.

### L'HOSPITALITE

St-Benoît exige que tout visiteur soit reçu comme le Christ en personne. La pratique de cette règle n'a pas cessé et elle est caractérisée par la réception de chaque visiteur par le Père Abbé lui-même qui lui tend les mains. Tous sont invités à prendre leur repas avec les moines et à écouter la lecture en mangeant.

### LIQUEUR BENEDICTINE

Les moines produisent une bonne partie de leur nourriture. Interrogé sur la fameuse liqueur Bénédicte, Don Mathys nous précisa que les moines en font toujours en Italie, tandis qu'en France le gouvernement a fait sien la recette. Au Canada, les Bénédicte fabriquent un cidre que le Père qualifie d'honnête, mais de savoureusement piquant.

### CHANT GREGORIEN

Le bréviaire solennel fait partie

de la vie quotidienne des moines; c'est ainsi que le chant grégorien est partie de leur vie et qu'ils s'y perfectionnent continuellement.

### LES AMIS DE ST-BENOIT DU LAC

Ce mouvement approuvé par nos évêques prit forme en 1952 pour répandre la sagesse et l'actualité de St-Benoît. Il débuta à Québec.

### NOS COMTES

Dans Montmagny-L'Islet, le groupe des amis de St-Benoît-du-Lac est sous le patronage d'honneur des députés fédéraux et provinciaux ainsi que des maires des municipalités.

## Changement de dirigeants au Clan des Amis

Le 13 septembre dernier avait lieu au Clan des Amis une réunion pour l'élection d'un nouveau conseil. Le changement de dirigeants, tout aussi compétents, prouva une fois de plus la bonne volonté des jeunes qui veulent organiser leurs loisirs. M. André Belley obtint la gestion du mouvement et s'entoura de Mlle Hélène Lavallée, vice-présidente; Micheline Côté, secrétaire; André Lavallée, trésorier; Nicole Mainville, Mme Pierre Mercier, conseillères. M. l'abbé Yves Leclerc, aumônier.

Nous n'avons pu jusqu'ici qu'apprécier le choix judicieux de ce conseil et nous avons la certitude qu'il en sera toujours ainsi. LE FOLKLORE A L'HONNEUR

Mlle France Nicole chargée d'organiser le folklore au Clan des Amis se familiarise quelque peu avec ces danses. C'est dans ce but que samedi, le 30 septembre elle se rendait au Foyer-Patro de St-Jean-Port-Joli, accompagnée de M. Serge Boissonnault, de Mlle Henriette Têtu et de M. Léopold Morin pour y assister à une grande soirée organisée. Plusieurs troupes s'y trouvaient également; en outre, un groupe de Rimouski, de Trois-

Pistoles, de Ste-Anne-de-la-Pocatière, etc.

Ayant déjà eu l'occasion de se distinguer sur la piste de danses, Mlle Nicole saura, j'en suis certaine, faire bénéficier les nombreux membres du Clan des Amis de ses connaissances folkloriques. Les dernières seront vite préférées des pieds agiles qui désirent se ré-

(Suite à la page 15)

## Résolution de condoléances

Réuni en séance générale, le Conseil de Ville a approuvé une résolution de condoléances à l'occasion du décès de l'honorable Onésime Gagnon, lieutenant-gouverneur de la province.

Cette résolution se lit comme suit: Le Conseil de la Ville de Montmagny a appris avec regret le décès de l'honorable Onésime Gagnon, lieutenant-gouverneur de la province de Québec. Le Conseil désire exprimer ses sincères condoléances à sa distinguée famille dans le grand deuil qui la frappe."

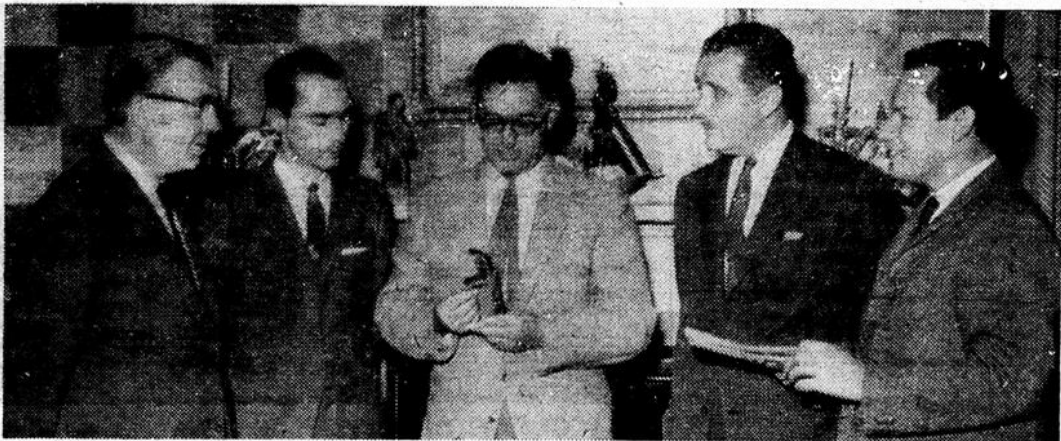
## Activités du Jeune Commerce de St-Pamphile

Le Jeune Commerce de Saint-Pamphile possède depuis un mois son local privé, pour fin de secrétariat, des réunions particulières et générales. Ce local fait partie de la magnifique Salle Paroissiale de la paroisse de St-Pamphile et les membres Jeune Commerce sont tous réjouis de cette acquisition.

Le recrutement bat son plein, à date les effectifs sont dépassés de

beaucoup. Les nombreux membres nouveaux inscrits feront la force du Jeune Commerce et d'eux dépendra de l'expansion du mouvement.

Les activités 1961-1962 sont nombreuses et toutes de grandes importances, ce qui demandera de la part de chacun des membres, un travail intense et actif récompensé par la réalisation des projets à l'ordre du jour.



Comité exécutif des Amis de St-Benoît-du-Lac des comtés de Montmagny-L'Islet. De gauche à droite, M. Léon Toussaint, de St-Jean-Port-Joli, conseiller, Me Yvon Mercier, de Montmagny, secrétaire-trésorier,

M. Paul Normandeau, de Montmagny, président, le Dr Gérard Plourde, de L'Islet, président, M. Evariste Normand, de Saint-Jean-Port-Joli, secrétaire-trésorier.

(Photo "Le Courrier" — R. G.)

# Vif succès de l'Amicale du Couvent de la C.N.D.

Comme à chaque début d'octobre, alors que la nature respire de beauté, les Anciennes du Couvent de la Congrégation Notre-Dame, se sont réunies dimanche, à leur "Alma Mater". La belle température aidant, ce fut une journée inoubliable. Comme toujours, toutes étaient heureuses de se revoir et s'en sont données à cœur joie.

Nous avons l'insigne honneur d'avoir son Excellence, Mgr Fortier, Evêque Auxiliaire de Ste-Anne de la Pocatière, pour présider ces agapes, assisté de Mgr, le Curé Painchaud, aumônier de notre amicale. Quelques religieuses de l'extérieur ainsi que des dames présidentes d'autres amicales, s'étaient rendues à l'invitation de Mme la Présidente.

L'après-midi débuta par un Salut du St-Sacrement, par Mgr Painchaud. Les élèves du couvent faisaient les frais du chant. L'ambiance de notre chère chapelle et la douceur des voix nous a certainement causé de douces émotions et a fait rejaillir quelques souvenirs.

A l'issue du Salut du St-Sacrement, ce fut la présentation de son Excellence aux religieuses et aux Dames du Conseil de l'Amicale, après quoi toutes se rendirent à la grande salle de musique où Mme Marquis, dans des termes appropriés, souhaita la "Bienvenue" à Son Excellence Mgr. Fortier; ensuite, nous avons eu le plaisir d'entendre Mlle Claudette Gauthier, dans une pièce de musique de Bach, qui a pour titre, "Fantaisie en Do Mineur". A la suite, nous entendons de nouveau Madame Marquis dans un mot de "Bienvenue" à Mgr Painchaud, aux dames religieuses de l'extérieur ainsi qu'à Madame P.A. Turgeon, présidente de l'Amicale de St-Sauveur de Québec et Madame Sarto Jean,

présidente de l'Amicale de St-François.

Le programme se continue avec une déclamation intitulée: "La jeune veuve" par Mme Lyse Tremblay-Mercier avec la facilité qu'on lui connaît. Vint après, le rapport des activités de l'amicale pour l'année 1960-61, par Mme Oscar Belley; après quoi nous avons le plaisir d'entendre Mme Dr. Rouleau qui a charmé l'assistance en interprétant de sa voix douce et mélodieuse, une magnifique pièce de chant. On procéda ensuite au tirage des prix de présence dont les heureuses gagnantes furent Mme Sarto Jean de St-François et Mme Willie Walsh de notre ville.

Ce fut ensuite la présentation de Mgr Fortier par Mgr Painchaud. Son Excellence a bien voulu nous adresser la parole. Partant du mot "amicaliste" qui renferme "ami" et qui définit le mot "amour", Mgr. Fortier nous a indiqué en substance ce que peut faire l'amour dans la société, en tant que charité chrétienne.

Trois magnifiques paniers de provisions, bien garnis, furent tirés au profit d'une bourse d'études pour les élèves du Couvent. Les dames chanceuses ont été: Mère St-Omer, de Montréal, Madame Turgeon de Québec et Madame Roland Pouliot de Montmagny.

La réunion se termina par un succulent goûter, servi par quelques demoiselles, du couvent avec toute leur gentillesse accoutumée.

Vers 5 hres toutes se sont dit au revoir, à l'an prochain, contentes, heureuses, le cœur rempli de joie au soir de cette journée mémorable. Un grand merci, à toutes ces gentilles amicalistes pour leur belle collaboration.

Mme O. Belley



AMICALE DU COUVEN DE MONTMAGNY — Dimanche dernier, un grand nombre d'anciennes du Couvent de Montmagny se réunissaient à leur Alma Mater. Son Excellence Mgr J.-M. Fortier rehaussait de sa présence cette fête de l'amitié. Sur la première rangée, de gauche à droite, Mme Sarto Jean, présidente de l'Amicale de St-François, la Révérende Mère St-Philippe-de-Vienne, supérieure du Couvent de Montmagny, Mgr Albert Painchaud, Son

Exc. Mgr Jean-Marie Fortier, Mme Albéric Marquis, présidente de l'Amicale du Couvent de Montmagny, Révérende Mère St-Narcisse-de-Sion, supérieure à Boucherville, Mme T.-A. Turgeon, présidente de l'Amicale St-Sauveur de Québec. A l'arrière-plan nous pouvons voir les autres membres du conseil de l'Amicale de Montmagny.

(Photo "Le Courrier" — R. G.)

## Concerts J.M.C. en matinée et soirée

Mme Paul Normandeau, vice-présidente des Jeunesses Musicales de Montmagny, nous annonçait cette semaine une innovation destinée à favoriser la culture musicale chez les jeunes.

En effet pour la première fois cette année, il y aura concerts J.M.C. en matinée, spécialement destinés aux écoliers et écolières de la ville et de la région. Des cartes à prix réduits seront offertes aux écoliers. Ces cartes donnent droit aux quatre magnifiques concerts qui sont au programme cette année.

La réception qui suivra chaque concert, le soir, sera ouverte au grand public. Chaque membre pourra y assister moyennant une modique contribution d'entrée.

Le premier concert J.M.C. aura lieu à l'école Beaubien le mardi 17 octobre prochain. Il nous présentera le pianiste Claude Kahn.

Claude Kahn est né en Provence, le 9 novembre 1936. A 4 ans, il prend ses premières leçons avec sa mère, Reine Quilici et André Audoli, puis, Marguerite Long qui l'entend, l'engage à poursuivre sous sa direction à Paris des études si brillamment commencées dans le Midi. Il y vient et y travaille avec Rose Lejour, Nadia Boulanger, Yves Nat et Marguerite Long, qui le persuade d'entreprendre une carrière de virtuose. A 15 ans, Claude Kahn se présente au Concours International de Genève et y obtient une brillante médaille à l'unanimité.

Puis, ultime récompense, Claude Kahn obtient le Prix d'interprétation pour la meilleure interprétation de la "Campanella" au Concours Liszt, à Budapest en 1956.

De nombreuses villes de France l'ont accueilli, ainsi que l'étranger où il fait ses débuts en récitals ou avec orchestre et il prend ainsi rang parmi les plus spectaculaires représentants de sa génération.

Depuis, la presse internationale le classe au rang des grands: Emile Vuillermoz parle de ce "jeune Prince du clavier qui possède toutes les qualités

techniques et artistiques qui font de lui un interprète incomparable de Chopin, Fauré, Ravel et Scriabine".

Depuis 1954, Claude Kahn a été appelé à donner des concerts en Europe, et en de nombreuses autres villes dans le monde. Il a fait plusieurs enregistrements pour les radios françaises et étrangères, la télévision et les disques.

## Chez les Filles d'Isabelle

L'assemblée mensuelle du Cercle des Filles d'Isabelle Elise Blouin aura lieu lundi le 9 octobre à 8h.00

p.m. à la salle des Chevaliers de Colomb. On demande à chaque Fille d'Isabelle d'être présente.

## Avis aux parents intéressés aux loisirs de leurs garçons

Pour la cinquième année con-

sécutive, le Corps de Cadets No 2591 de Montmagny reprendra ses activités VENDREDI le 6 OCTOBRE à 7 heures P.M. au MANEGE MILITAIRE, rue de la Gare.

Des cours de cartographie, premiers soins, signalisation, compétitions de tir, musique... etc., seront donnés aux garçons qui feront partie du Corps.

Une invitation est lancée à tous les jeunes de 14 à 19 ans qui désirent s'inscrire, à venir rencontrer les instructeurs, soit le lieutenant Georges Pelletier, chef instructeur, professeur à l'École de Métiers, et le lieutenant Henri Doré, Principal de l'École du Boulevard, à la date et l'heure indiquée plus haut.

Les parents devraient encourager leurs garçons à faire partie du Corps de Cadets. C'est un mouvement qui contribue pour une large part à la formation du caractère et au développement de la personnalité des jeunes. Ce serait de plus un moyen profitable d'occuper leurs loisirs d'une façon saine.

SOLUTION

# CARDA

Foie, Reins, Digestion, Vessie, Dans toutes les pharmacies.

## REPARATION DE MONTRES

TRAVAIL SOIGNE — LIVRAISON RAPIDE  
SERVICE GARANTI

Toute montre réparée chez-nous est vérifiée électroniquement avec Watchmaster.

### BIJOUTERIE RAYMOND Enr.

64, rue St-Jean-Baptiste. — Tél. : 758

## Cours de soins à domicile

La Brigade Ambulancière St-Jean invite les dames et demoiselles à suivre les cours de soins à domicile. Ces cours seront donnés par garde Pauline Cloutier. Ils débuteront lundi, le 9 octobre, à 7 h. 15 p.m. chez Mme Paul Fortin, 10 rue St-Jacques. Toutes les dames et demoiselles seront les bienvenues.

## ARGENT A PLACER!

### OBLIGATIONS

## A. Bélanger Limitée

Incorporées selon la Loi des Compagnies du Québec.

1ère Hypothèque — 7%  
échéance 1er mars 1976

Fiduciaire : TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

Prix : 100 PLUS L'INTÉRÊT COURU

POUR INFORMATION, S'ADRESSER A :

M. GUY-C. LESPÉRANCE

a/s La Maison Bienvenue, Limitée  
33, St-Jacques O., Montréal.

ou à

Montmagny, tél. : 178 ou 100.

Vous vêtir c'est bien... mais vous vêtir à la

## Mercerie Chez Georges c'est encore mieux

42, rue St-Jean Baptiste

Habits sur mesure  
Semi-Ready et Lombardi

Tél.: 215

# NAISSANCES

**ST-PAMPHILE**  
**BELANGER** — Le 22 septembre 1961, à M. et Mme Noël Béger, est née une fille, Brigitte. Parrain et marraine: M. et Mme Raymond Bélanger oncle et tante de l'enfant.

**ST-OMER**  
**DESCHENES** — Le 24 septembre 1961, à M. et Mme Guy Deschènes, est née une fille, Chantale. Parrain et marraine: M. et Mme François Pellerin, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Conrad Godbout, tante de l'enfant.

**GODPOUT** — Le 29 septembre 1961, à M. et Mme Oliva Godbout, est née une fille, Chantale. Parrain et marraine: M. et Mme Léonard Mercier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Oliva Godbout, mère de l'enfant.

**ST-JEAN PORT-JOLI**  
**CARON** — Le 23 septembre, à M. et Mme Rosaire Caron, est né un fils, Francis. Parrain et marraine: M. et Mme Antoine Caron, oncle et tante de l'enfant.

**GAMACHE** — Le 26 septembre, à M. et Mme Joachim Gamache, est née une fille, Monique. Parrain et marraine: M. et Mme Guy Gagnon, oncle et tante de l'enfant.

## REMERCIEMENTS

Les membres de la famille  
*Oliva Deladurantaye, remercient sincèrement ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de M. Mathias Deladurantaye.*

## ASSURANCE

AUTO — FEU — VOL — RESPONSABILITE — ETC.

**JEANNE LEVESQUE-BOULANGER**

25, du Manoir. — Tél.: 226 — Montmagny, P.Q.

VOULEZ-VOUS ECONOMISER DES DOLLARS ?

SI OUI, MAGASINEZ CHEZ :

**J.-B. COUILLARD, ENR.**

vendeur autorisé des habits :

Fashion-Craft — Gardner — Premier — Brand  
 Shipley — Towne Hall.  
 Blazers pour étudiants. Chaussures de tous genres,  
 vêtements de travail.

Fait partie de La Ménagerie Chanceuse de CKEM  
 (Pour plus de détails, écoutez ce poste)

117, rue de la Gare — Tél.: 731 — Montmagny

**HUDON** — Le 29 septembre 1961, à M. et Mme Guy Hudon, est né un fils, Daniel. Parrain et marraine: M. et Mme Lucien Denis Caron, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Alphonse Bourgault, tante.

**ST-DAMASE**  
**JONCAS** — Le 26 septembre 1961, à M. et Mme Philippe Joncas, est née une fille, France. Parrain et marraine: M. et Mme Gérard St-Pierre, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Fernande St-Pierre, tante.

**STE-PERPETUE**  
**TREMBLAY** — Le 2<sup>e</sup> septembre, à M. et Mme Jean-Raymond Tremblay, est né un fils, Mario. Parrain et marraine: M. et Mme Rodrigue Melançon, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Carmen Robichaud, tante.

**ROBICHAUD** — Le 28 septembre 1961, est né à M. et Mme Jean-Yves Robichaud, est née une fille, Louise. Parrain et marraine: M. et Mme Salomon Thibault, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Nicole Gaudreau, tante de l'enfant.

**MONTMAGNY**  
**MASSON** — Le 24 septembre 1961, à M. et Mme Claude Masson (Gisèle Fortin), est née une fille, Denyse. Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Claude Fortin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Claudette Fortin, cousine de l'enfant.

**PELLETIER** — Le 28 septembre, à M. et Mme Normand Pelletier (Yvette Messervier), est né un fils, Alain. Parrain et marraine: M. et Mme Joseph Pelletier, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Jean-Louis Pelletier, tante de l'enfant.

**BEAUMONT** — Le 29 septembre, à M. et Mme Léo Beaumont (Louise Poirier), est né un fils, Michel. Parrain et marraine: M. et Mme Armand Létourneau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Louise Létourneau, cousine.

**MORIN** — Le 29 septembre 1961, à M. et Mme Wilfrid Morin (Yolande Boulet), est née une fille, Linda. Parrain et marraine: M. et Mme Alfred Robitaille, oncle et tante. Porteuse: Mlle Claudette Morin, tante.

**ST-JUST**  
**VACHON** — Le 27 septembre 1961, à M. et Mme Fernand Vachon (Gémeline Côté), est née une fille, Pauline. Parrain et marraine: M. et Mme Francis Vocal, amis de la famille.

**COTE** — Le 28 septembre 1961, à M. et Mme Jean-Paul Côté (Jeannette Vachon), est née une fille, Sylvie. Parrain et marraine: M. Léo Fournier, ami de la famille et Mlle Claudette Gagné, cousine de l'enfant. Porteuse: Mlle Monique Gagné, cousine de l'enfant.

**ST-PAUL**  
**TALBOT** — Le 27 septembre 1961, à M. et Mme Lucien Talbot (Madeleine Blais), est né un fils, Patrick. Parrain et marraine: M. et Mme Oscar Blais, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Amédée Blais, grand-mère de l'enfant.

**ST-RAPHAEL**  
**BOLDUC** — Le 28 septembre 1961, à M. et Mme Marius Bolduc (Marie-Paule Blais) est né un fils, Jean. Parrain et marraine: M. et Mme Roland St-Pierre, oncle et tante. Porteuse: Mme Ernest Gaumont, tante.

**ST-FRANCOIS**  
**CORRIVEAU** — Le 28 septembre, à M. et Mme Sauveur Corriveau (Marguerite Paré), est née une fille, Céline. Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Louis Leduc, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Madeleine Corriveau, tante.

**LAFLAMME** — Le 29 septembre 1961, à M. et Mme Roland Laflamme (Jeanne d'Arc Marceau), est né un fils, Guy. Parrain et marraine: M. et Mme Laurent Lamontagne, oncle et tante. Porteuse: Mlle Monique Blais, cousine.

**GARANT** — Le 29 septembre 1961, à M. et Mme Gérard Garant (Lucille Morin), est née une fille, Linda. Parrain et marraine: M. et Mme Edouard Morin, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Robert Suard, tante de l'enfant.

## Unité Sanitaire

Mardi le 19 octobre: Cap St-Ignace: A.M.: Ecole de L'Espinau, Mgr Sirois, Vincelotte, Bellavance et Mgr Fortin.  
 2h,00: Clinique de bébés.

Mercredi le 11 octobre: Ste-Apoloine: A.M.: Ecoles rurales.  
 2h,00: Clinique de bébés.

Jeudi le 12 octobre: A.M.: Ecoles de la Rivière du Sud, Rocher de la Chapelle et Normandie.  
 Unité Sanitaire: 2h,00 à 4h,00: Clinique de bébés.

Vendredi le 13 octobre: St-Just: Examen Scolaire.  
 Dr Gilles Dionne, m.d.

## Ecole Beaubien (garçons)

7ième ANNEE "A":—Bernard Thibault, Alain Bernier, Bernard Casault, Martin Courey, Yvan Chassé.

7ième ANNEE "B":—Gilles Morin, Benoît Pournier, Réjean Gagné, Richard Langlois, Jacques Collin.

6ième ANNEE "A":—Gilles Doré, Richard Gaudreau, Benoit Dubé, François Ringuet, Denis Létourneau.

6ième ANNEE "B":—Denis Dubé, Pierre Gagné, Daniel Nadeau, Richard Roy, André Marois.

5ième ANNEE "A":—Marc Couillard, Pierre Vézina, Pierre Ri-

chard, Jules Lizotte, Claude Tremblay.

5ième ANNEE "B":—Georges Talbot, Guy Buteau, Gilles Boulet, Réjean Bouffard, Gaston Bernier.

5ième ANNEE "C":—Jean-Pierre Langlois, Robert Roy, Roger Proulx, Yvan Gaulin, Jean Laberge.

4ième ANNEE "A":—Henri Paradis, Gilbert Laprise, Michel Hébert, Reynald Lepage, Pierre Coulombe.

4ième ANNEE "B":—Christiane Leclerc, Jean Boulanger, Luc Langlois, Patrice Dionne, Richard P.

## Ouverture d'une bibliothèque à Cap-St-Ignace

Dimanche le 8 octobre, à 8h,00 en la Salle Paroissiale de Cap St-Ignace, se fera l'ouverture officielle de la Bibliothèque Paroissiale. Tous sont cordialement invités à voir, les quelque cent volumes mis à la disposition du public. Tous les abonnés qui ont bien voulu répondre à la demande de celles qui ont recueillis des fonds pour cette cause, pourront se choisir un volume. La Présidente, Mlle Denise Coulombe adressera la parole à cette occasion. Une partie récréative est

au programme. Aucun prix d'entrée n'est exigé. Bienvenue à tous, dimanche le 8 octobre, ne l'oubliez pas. L. B.

Téls. Bur.: 72 C.P. 117  
 Rés.: 1356  
**Robert Daveluy, III.**  
 AVOCAT  
 63 St-J.-Baptiste, Montmagny  
 Edifice Allard

## MONTMAGNY TIRE SHOP

Vulgarisation — Ressemelage  
 RUE ST-IGNACE TEL.: 202  
 Spécialité de pneus neufs Dunlop et de pneus d'hiver Silent Traction Rib.  
 Vente de pneus usagés de toutes grandeurs

CHARLES BERGERON VOUS DIT :

"Que votre perte de l'ouïe devienne chose du passé avec les nouveaux appareils acoustiques"



Prix convenant à toutes les bourses.

**\$50.00 et plus**

Seul Zenith vous accorde une période d'essai de 10 jours, sans aucune obligation.

**CHARLES BERGERON**

50, St-Jean-Baptiste.  
 Tél.: 333, Montmagny.

595, Blvd Charest Est.  
 Tél.: Blvd Charest Est.

Tél.: 1359

Pour des meubles de qualité  
 Pour avoir des bas prix  
 Pour avoir du service gratuit  
 Pour des modes de paiement faciles

Tél.: 1359

Fiez-vous au :  
**Le Salon du Meuble de Montmagny, Enr.**

# Nous DEMENAGEONS PROCHAINEMENT

Consultez les annonces des prochaines éditions du journal pour la date d'ouverture.

dans notre nouveau local  
**ULTRA MODERNE**  
 No 124, rue de la Gare.

**JULES NORMAND**

QUINCAILLERIE — FERRONNERIE — PLOMBERIE — PEINTURE  
 ARTICLES DE SPORTS — BICYCLES C.C.M.

Tél.: 776

7, rue de la Gare, Montmagny.

# Le creux de l'oreille

**"BIEN FAIRE ET LAISSER BRAIRE"**

Lundi soir dernier, au Conseil de ville, on s'est demandé sérieusement si la résolution de remerciements à l'endroit du député Lizotte...

... a été adoptée pour le remercier des travaux d'asphaltage ou ... de sa conférence de presse... (?)

Si le Conseil l'a fait pour les travaux d'asphaltage, il nous est bien permis à nous de le faire pour la conférence de presse...

... qui nous a donné l'occasion d'assister à un débat intéressant et significatif...

... et qui a quelque peu secoué certain "parrain" qui se pensait solide sur son socle de ciment...

Quelques lecteurs nous ont suggéré un nom à donner à l'ouragan qui a secoué l'aéropage municipal, la semaine dernière...

Il est étonnant que le même nom revient souvent ces temps-ci... (!)

La grippe semble exercer des ravages...

D'aucuns en rejettent le blâme sur les récentes expériences nucléaires russes; c'est possible...

Cependant, en octobre, il est temps de songer à toutes nos "affaires" à grandes manches...

D'après les bons pêcheurs à l'anguille, il fait encore trop beau pour effectuer de bonnes "moissons"...

Les apprentis dans le métier ont quelquefois des hallucinations comme celle de voir par exemple un marsouin échoué près d'un coffre de pêche...

... alors qu'il s'agit tout simplement d'un autre coffre de pêche que la forte mer fait dériver...

Ce qui revient à dire que tout ce qui est blanc n'est pas ... marsouin ... ou ... enfin!

M. Pépin, directeur des relations extérieures du Club Automobile de Québec s'est plu à souligner la coopération vraiment formidable des autorités de l'école Beaubien, gergons et filles, et du couvent en ce qui concerne la mise sur pied des brigades scolaires.

Et cette collaboration s'est manifestée au cours de la cérémonie qui marqua officiellement l'installation des brigades à Montmagny...

N'oublions pas que les adultes doivent seconder les brigadiers; même les professeurs, masculins ou féminins, religieux ou laïques, devraient suivre les indications du brigadier...

Nous avons été témoins hélas! quelquefois du contraire...

L'exemple est une grande force; elle vaut bien tous les conseils et toutes les directives...

On ne peut pas dire que la compagnie Quebec Power ne fait pas bien les choses quand il s'agit de réceptions et ... de service; bien entendu...

Tous ceux qui ont assisté à celle que donnait M. Henri F. Béique, président de cette compagnie, seront de mon avis...

Les journalistes locaux ne savent plus où donner de la tête ces jours-ci: les conférences de presse succèdent aux conférences de presse, les réceptions succèdent aux réceptions...

Le "métier d'épouilleur" a quand même ses bons côtés et aussi ... ses bons moments...

Nos prévisions atmosphériques pour la fin de semaine: Ce soir: nuageux, froid. Vendredi: plus chaud. Samedi: se couvrant. Dimanche: nuageux, frais.

Cette semaine, le drapeau flottait en berne sur les édifices publics de Montmagny, y compris l'hôtel-de-ville, à l'occasion du décès du lieutenant-gouverneur.

Les Chevaliers de Colomb sont priés de ne pas oublier leur congrès, dimanche, le 8 octobre.

A cette occasion, il y aura réception à la salle des Chevaliers de Colomb, à 5.30 heures p.m. Après cette réception, il y aura souper et soirée au Centre Civique.

Tous les Chevaliers de Colomb du District devraient se faire un point d'honneur de suivre les principales manifestations de ce congrès.

Nous constatons cette semaine que notre collègue, correspondante de Saint-Jean-Port-Joli, pousse une pointe vers les activités du Conseil municipal de l'endroit...

Nous lui souhaitons autant de chance et de plaisir que nous en avons actuellement au Conseil de ville de Montmagny...

Celles qui désirent suivre des cours de soins à domicile n'ont qu'à se rendre chez Mme Paul Fortin, 10, rue St-Jacques. Ces cours sont sous les auspices de la Brigade Ambulancière St-Jean.

La presse peut tout se permettre. Preuve, ces deux manchettes parues l'une à côté de l'autre dans ce journal:

—M. le Docteur X a été élu directeur de la Santé Publique...

—Demain aura lieu l'enquête sur l'agrandissement du cimetière...

Toutes ressemblances avec personnes ou faits, n'est toutefois que pure coïncidence.

De ce temps-ci, on aime ou on aime pas les idées émises par notre journal.

Même si le mercredi soir, on suggère au dépositaire de jeter à la poubelle les exemplaires qui peuvent rester à l'étalage...

... ce geste reste tout de même une injustice flagrante ... envers ceux qui n'ont pas encore eu la chance (!) de lire notre journal

... car avant de faire une telle suggestion, cette personne, j'en suis sûr, a parcouru avidement de la première à la dernière page (en passant par l'éditorial, bien entendu...), le Courrier de Montmagny-L'Islet...

Que les femmes sont donc malchanceuses de se croire obligées d'aimer ce que leurs maris aiment et de haïr surtout ce que leurs maris haïssent...

Pour la première fois cette année, les Jeunesses Musicales de Montmagny offrent des concerts en matinées pour la jeunesse.

Cette innovation sera sans doute bien accueillie chez la population écolière.

Le premier concert aura lieu le 17 octobre; il nous présentera le pianiste français Claude Kahn.

Les billets pour la série de concerts, seront mis en vente bientôt.

La Cie Québec Téléphone vient de livrer son annuaire pour l'année 1961-1962.

Gageons que le prochain annuaire nous donnera les nouveaux numéros du système automatique... Cet annuaire méritera d'être imprimé en lettres d'or...

Il est fortement rumeur qu'une compagnie importante ait une option sur un terrain à Montmagny...

Nous espérons pouvoir donner de plus amples détails bientôt...

Gaston BOUCHER.

## Le Conseil approuve une résolution de remerciement à l'endroit du député Lizotte

Lundi soir dernier, le Conseil de ville de Montmagny se réunissait pour la séance générale du mois d'octobre.

Commencée à 9 heures et 2 minutes, heure avancée de l'est, cette séance fut présidée par le maire. Assistaient les échevins Mme Gabrielle R.-Denault, MM. Gérard Montminy, Marcel Desjardins, Léo Laberge, Omer Fournier et Roméo Caron.

Le Conseil approuva d'abord la lecture des procès verbaux des séances du 5 et 25 septembre.

Sur une proposition de l'échevin Omer Fournier appuyé par l'échevin Léo Laberge, le Conseil de ville "présenta ses sincères remerciements au Dr Laurent Lizotte, notre député provincial, pour ses fructueuses démarches auprès du Ministère de la Voirie, qui ont valu à notre ville, une généreuse subvention pour les travaux de pavage en asphalte, exécutés tout récemment sur certaines rues".

Après la deuxième lecture, le Conseil a approuvé le règlement concernant l'installation de ja

soupape de sûreté sur toute entrée d'égout.

Le greffier fut ensuite autorisé à donner un avis public de la présentation d'un règlement d'emprunt concernant les travaux d'hiver dans la municipalité.

Nos édiles approuvèrent ensuite une résolution priant la Commission Municipale de donner son approbation à un renouvellement d'emprunts temporaires au montant de \$61,090., approuvé le 21 mars dernier.



METS CHINOIS  
METS CANADIENS  
POUR APPORTER :  
TEL.: 927  
**LUCKY CAFE**  
26 St-Jean-Baptiste,  
Montmagny

**LACHANCE et FILS**  
ENTREPRENEURS GENERAUX EN CONSTRUCTION  
Spécialités : finition et réparations de maisons de toutes sortes.  
Cap-St-Ignace Station — Tél.: 372

*"Augmentez vos revenus en obtenant de meilleurs intérêts sur vos épargnes et achetez des obligations religieuses, municipales ou scolaires."*

**JACQUES GAUDREAU**  
18, rue Collin — Tél.: 778-W — Montmagny  
**L. G. Beaubien & Cie Ltée**  
ACTIONS — OBLIGATIONS  
70, rue St-Pierre — Québec



**Bel endroit pour les chauve-souris mais mauvais pour le moteur**

..Le meilleur moyen de garder votre moteur.. en condition c'est la mise au point très fréquente chez

**Gaudreau Sunoco Service**  
Route Trans-Canada — Montmagny  
— Tél.: 441 —



# ECHOS DE L'ISLET

par Clermont Poitras.



## Petite histoire de l'Islet

Après de longues recherches, je puis enfin réaliser mon rêve de présenter à la population des comtés de L'Islet et autre, l'histoire de ma paroisse. Tout ce que j'ai trouvé sur nos ancêtres je vais vous le dévoiler.

Tout d'abord, nous allons commencer par parler sur l'origine des familles du comté de L'Islet. Ces quelques articles sur ce sujet sont extraits d'une conférence du Dr J.-E.-A. Cloutier.

"A peine deux générations s'étaient succédées dans les prospères colonies de la côte de Beauport et

de l'île d'Orléans, que déjà les descendants de ces valeureux pionniers venus de France, s'y trouvaient à l'étroit. Sans doute, ils auraient pu s'enfoncer plus avant dans la forêt, mais la nostalgie du beau fleuve les tenait.

D'ailleurs la fameuse fièvre du défricheur, si magistralement décrite par Louis Hémond dans son roman Maria Chapdelaine, ne hantait-elle pas déjà à cette époque nos glorieux ancêtres? C'est à croire.

Puis dans le cours de leur voyages à Gaspé, où ils allaient s'approvisionner de poisson; dans leurs excursions de chasse et de pêche, sur ces rivages giboyeux du Cap St-Ignace, de l'île-aux-Oies et de L'Islet, ces jeunes gens toujours avides de nouveautés et d'aventures n'avaient pas manqué de s'arrêter à l'embouchure des rivières, d'explorer ses anses sablonneuses et ces magnifiques forêts d'érables et d'essences les plus diverses. Ils eurent tôt fait d'apprécier la richesse du sol; alors ils décidèrent d'aller tenter fortune dans ces nouveaux fiefs récemment concédés à Noël Morin, à la Pointe A la Caille Louis Couillard (Montmagny), Gamache Gagné et Vincelot, au Cap St-Ignace; enfin, à François Bélanger et à Geneviève Couillard, à L'Islet. Ces deux derniers fiefs portaient les noms de Bonsecours et L'Islette-Saint-Jean.

En 1677, Frontenac et l'intendant Desmeules concédait donc à François Bélanger et à son épouse Marie Guyon, un fief de 1 1/2 lieue de front sur le fleuve St-Laurent par deux lieues de profondeur, et à partir de la seigneurie Vincelot et s'étendant jusqu'à l'emplacement de l'église actuelle inclusivement. La même année, Louis Couillard, sieur de l'Espinay (seigneur de la Rive-du-Sud) faisait octroyer sa fille Geneviève alors âgée de 17 ans, un fief d'une lieue de front sur le fleuve St-Laurent par deux lieues de profondeur, s'étendant de la seigneurie Bonsecours jusqu'au fief de Saint-Jean-Port-Joli. Ce dernier fief reçut le nom L'Islette-Saint-Jean, à cause du petit îlet qui se trouve près du quai actuel (rocher Panet).

Suite la semaine prochaine...  
Clermont Poitras

## Carnet social

### NAISSANCE

Le 1er octobre, a été baptisé un garçon sous le prénom de Joseph Pierre Bélanger, fils de M. et Mme Jacques Bélanger, née Marie-Ange Thibault. Parrain et marraine, M. et Mme Albert Thibault, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Thomas Bélanger grand-mère de l'enfant.

### VA ET VIENT

M. et Mme Alphonse Bell de Sherbrooke, étaient en visite chez M. et Mme Alphonse Poitras, la semaine dernière.

Mme Réal Paquet de Québec était en visite chez M. Adélar St-Pierre de L'Islet.

Mlle Ginette Kirouac était en week end chez ses parents, M. et Mme Jean-Paul Kirouac de L'Islet.

M. et Mme André Dancause de L'Isletville étaient en voyage au lac St-Jean la semaine dernière.

Mlles Claudette, Solange, Lucille et Jocelyne Giasson ont passé le week end chez leurs parents, M. et Mme Alphonse Giasson de L'Islet.

### MARIAGE

Samedi dernier dans l'église de L'Islet a été béni le mariage de Mlle Gisèle Cloutier, fille de Charles-Antoine Cloutier de L'Islet à M. Paul-Emile Marois, fils de feu Alfred Marois de L'Islet également.

## Sans commentaires...

La visite paroissiale se poursuit toujours dans L'Islet et L'Isletville...

Le passage du représentant de Dieu dans nos maisons est supposé être considéré comme un honneur...

J'espère qu'au cours de chant grégorien donnés à Montmagny, nos chantres vont apprendre à chanter... et non à parler car ils le savent déjà fort bien...

Dimanche soir dernier, au lac Trois-Saumons, avait lieu une fête aux huîtres pour clôturer la saison estivale du lac...

On sait que M. l'abbé Guimond qui avait exercé son ministère au lac durant les cinq dernières années, a été nommé vicaire à St-Thomas de Montmagny...

Cette fête a été donnée au restaurant Cloutier et l'admission était de deux dollars...

Qu'on ne confonde pas avec la fête en l'honneur de M. l'abbé Guimond, qui a été célébrée il y a quelques semaines...

Bientôt l'hiver viendra nous imposer son froid et sa beauté. Que voulez-vous, la belle saison ne peut pas durer dans notre pays... on n'y peut rien...

C'est un bien pour les amateurs de sports d'hiver qui s'en donneront à coeur joie... et ça permettra aussi à tante Adéliska de faire des tapis...

Et la vie continue en nous imposant la vieillesse...

En attendant, ceux qui ne se sont pas encore procurés le calendrier Lacordaire, il est encore temps...

## Une peur bleue!

Alors que dans la nuit du 1er octobre dernier, vous étiez sûrement au chaud, huit personnes se trouvaient en panne sur le fleuve St-Laurent.

En effet, après avoir passé le dimanche à l'île aux Couëres, huit personnes de St-Jean-Port-Joli ont dû passer la nuit sur le bateau à moteur qui était en panne et qui avait jeté l'ancre. Il appartenait à M. J.A. St-Pierre qui était également à bord avec sa petite fille.

Lundi dans la matinée, un hélicoptère et une goélette, qui avaient été mandés par les familles concernées, partirent à leur recherches. Le poste de radio CHGB, de Ste-Anne de la Pocatière, annonçait alors les derniers communiqués sur le sujet.

Une nuit sur le fleuve lorsqu'il pleut et vente, sur un bateau en panne portant huit personnes, c'est suffisant pour penser à ses fins dernières!

## SOUSSIONS

La Corporation Municipale de St-Aubert, Cté L'Islet, demande des soumissions pour l'entretien de ses chemins d'hiver, à la circulation des véhicules automobiles, pour la saison 1961-1962, sur une distance de 16,22 milles de chemin environ. En plus l'entretien du tour de l'église paroissiale, le chemin du cimetière lors de funérailles et le chemin d'entrée au dépôt.

La Corporation ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ces soumissions seront reçues par le soussigné, jusqu'à midi le 20 octobre 1961, au bureau du secrétaire.

Donné à St-Aubert, Cté L'Islet, ce quatrième jour d'octobre 1961.

Lucien Bois, secrétaire-trésorier.



## LES TIMBRES DU CANADA (2, fin)

Des émissions de timbres soulignent également, en 1934, le 400e anniversaire du premier débarquement de Jacques Cartier au Canada, en 1934 également, le 150e anniversaire de la venue des Loyalistes de l'Empire, en 1933, le centenaire du premier navire à vapeur à faire le service entre le Canada et la Grande Bretagne, en 1948, le centenaire du gouvernement responsable dans différentes parties du Canada, et en 1949, le 200e anniversaire de la fondation d'Halifax.

Les industries canadiennes ont été illustrées sur plusieurs timbres depuis 1928, alors que les premiers timbres du genre appaurent pour l'agriculture et pour la pêche. Depuis l'industrie de la fourrure et du bois, la chimie, les mines, l'industrie laitière, l'électricité, l'industrie textile, le papier-journal, l'huile et l'industrie de l'aviation ont illustrés sur nos timbres. Le hockey, la pêche, la chasse, le

ski et la natation sont parmi les sports illustrés sur nos timbres.

Parmi les personnages représentés, on retrouve tous les premiers ministres, sauf ceux qui vivent encore et les plus récents décédés, les hommes qui ont aidé à l'établissement de la Confédération, les explorateurs, Cartier, Champlain, La Vérendrye et David Thompson, les membres de la famille royale, l'inventeur du téléphone Graham Bell ainsi que les soldats Montcalm, Wolfe et Dollard. Des timbres canadiens ont été émis pour des événements variés tels que les visites et les mariages royaux, l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération en 1949, le centenaire des timbres-poste canadien en 1951, et plusieurs rencontres internationales et du Commonwealth.

Les timbres canadiens depuis 94 ans donnent une bonne idée de l'histoire et des progrès du Canada.

## Fin des activités du terrain de jeu

DNC — Une fête fut organisée pour clôturer les activités des Terrains de Jeux de L'Isletville.

Les jeunes eurent beaucoup de plaisir à s'amuser au cours de l'été tant à la piscine qu'au terrain de jeux même, sous la surveillance de moniteurs dévoués qui agissaient sous les directives de l'aumônier, M. l'abbé Gilbert Morin, vicaire de L'Islet.

Une excursion au Jardin Zoologique de Québec qu'une visite au Centre biologique de Québec a de plus été organisée afin de récompenser les exploits et les efforts des jeunes qui ont été les plus assidus au cours de l'été aux terrains de jeux.

Une fête à laquelle assistaient un très grand nombre de parents et d'amis des jeunes avait pour but de réunir les jeunes qui ont participé à la ligue de balle-molle midjet et aussi de rendre hommage aux gagnants. Le trophée emblématique du championnat fut présenté à l'équipe Maurice Caron et l'équipe L'Islet Métal reçut celui de gagnant des éliminatoires. De nombreux autres trophées individuels furent donnés aux jeunes qui se sont le plus signalés.

M. le Chanoine Raymond réhaussait cette fête de sa présence de même que les officiers de la ligue. Dans son allocution, M. le Curé Raymond s'est dit enchanté du succès obtenu cette année au terrains de jeux et fit le souhait qu'on y participe encore plus dans les années à venir.

La soirée se termina par un banquet donné en l'honneur des jeunes joueurs de balle.

## Votre premier placement

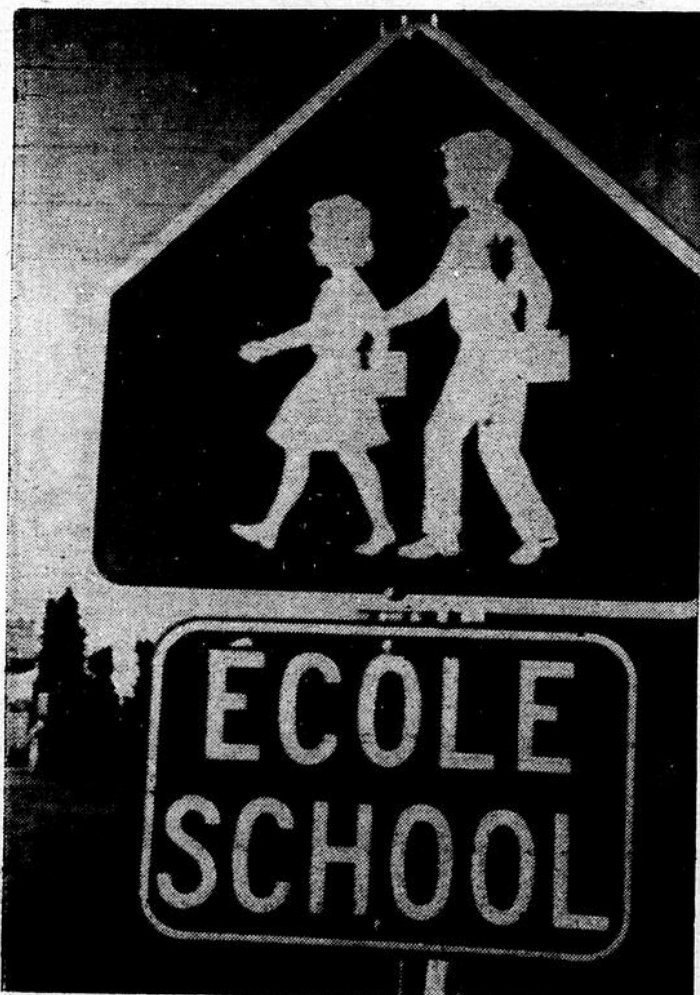
Après des années, l'expérience acquise en s'occupant des finances de milliers de familles a démontré que l'assurance-vie devrait représenter le premier placement d'un homme. L'assurance-vie... voilà le placement qui assure à votre famille une protection immédiate... le placement qui constitue une base solide pour votre avenir financier.

## René Adam

Représentant

L'Islet, P.Q. Tél. : 29-2-2

SUN LIFE DU CANADA



De nouvelles pancartes indiquant les zones scolaires ont été posées récemment à L'Islet. Ces pancartes, de couleur bleue et blanche illustrent deux enfants s'en allant à l'école, comme on peut le voir sur la photo. C'est une fabrication de L'Islet Métal, de L'Isletville, une des industries de chez-nous. (Photo de Clermont Poitras).

# Courte biographie de Carol Lane

La renommée de Carol Lane dans le domaine du tourisme au Canada n'est plus à faire. C'est la "touriste par excellence".

A titre de conseillère des touristes canadiennes de la

Shell Oil Company of Canada, Limited, elle parcourt des milliers de milles sur les grandes routes et les nombreux sentiers du pays à l'affût de nouvelles idées destinées à rendre les randonnées en automobile agréables, reposantes et profitables. Elle vérifie l'état des routes, les facilités de logement et l'existence des lieux de divertissement. Cette vaste expérience lui a certainement mérité le nom qu'elle porte. Elle communique le fruit de ses découvertes aux touristes canadiens par l'entremise des articles et de la rubrique hebdomadaire qu'elle publie dans plusieurs journaux et des nombreuses tournées de causeries qu'elle entreprend chaque année.

Les conseils de Mlle Lane s'adressent à toutes les femmes éprises de voyages en automobile. Elle répond à plus de 1,000 demandes de renseignements par année. On la consulte de partout sur la garde-robe qu'il faut emporter, les précautions qu'il faut visiter. Dans le but de se documenter davantage, elle



mena plusieurs enquêtes auprès des femmes touristes afin de connaître surtout les problèmes auxquels elles doivent faire face en voyage. C'est à la lumière des résultats de ces enquêtes a élaboré le programme de ses causeries où elle illustre par de courtes démonstrations les solutions qu'elle a mises à l'épreuve et qu'elle propose à son auditoire, notamment, la façon de placer une garde-robe de voyage entière, sans la froisser, dans une valise de fin de semaine.

Le titre de la causerie de Mlle Lane est "Le Tourisme peut être un Jeu d'Enfant".

—La lecture de quelques bons ouvrages de fiction fortifie magnifiquement l'imagination.

# Nouvelle expansion

(Suite de la 1ère page)

La Corporation d'Expansion Financière est dirigée par son vice-président exécutif, Jacques Melançon. La liste de ses officiers comprend des noms d'hommes d'affaires aussi connus que MM Maurice Forget, président; Fridolin Simard, vice-président; Raymond David, secrétaire et Henri Ferron, trésorier. Son Comité Exécutif est composé de MM. J. J. Beauchemin, M. M. Bienvenue, R. Chagnon, M. Chartré, Henri Ferron, Maurice Forget, J. Melançon, M. Piché et F. Simard. Son Conseil d'Administration compte des administrateurs tous hommes d'affaires connus, qui exercent leur activité dans tous les coins de la Province.

La Maison Bélanger remonte à 1867. Monsieur Amable Bélanger en fut le fondateur. Son champ d'action fut d'abord la fonderie puis la fabrication d'instruments aratoires et ensuite de poêles et fournaies. Aujourd'hui, elle fabrique principalement des cuisinières électriques ou à gaz de tous modèles, bien connues par leur qualité et rendues célèbres par l'exclamation de Madame Alarie: "Ah! mon beau poêle Bélanger!"

Lors de la vente, Bélanger appartenait aux intérêts Béchard. Monsieur Philippe Béchard avait lui-même acquis le contrôle de la firme quelques années après la disparition du fondateur, M. Bélanger.

Le président actuel de Bélanger est M. Donat Paquet qui y a consacré 45 ans de sa vie et qui en fut l'âme dirigeante de la mort de M. Béchard en 1948 à cette année.

Bélanger est administrée par Paul-D. Normandeau, ing. p., qui a pris la direction en novembre 1960 à la suite de l'achat par Corpex.

La maison Defrostomatic de Granby est beaucoup plus jeune puisqu'elle ne compte que quatre années d'existence mais elle compte bien plus d'années d'expérience puisqu'elle a pris la relève de l'ancienne compagnie Racine qui fabriquait des réfrigérateurs domestiques depuis 1949: Son président et gérant-général, Julien Racine, en a fait rapidement un facteur important dans le domaine de la réfrigération domestique aussi bien à travers le pays qu'à l'étranger.

Defrostomatic opérera à l'avenir comme division de Bélanger et continuera d'être administrée par Julien Racine. La fabrication restera à Granby où la compagnie possède une usine moderne, mais les deux compagnies uniront leurs efforts dans les domaines de la vente, du service et de la publicité de façon à assurer une diffusion encore plus importante de leurs produits respectifs. Déjà les chiffres d'affaires combinés des deux firmes, plus de \$5 millions et demi cette année, font de Bélanger le plus fort producteur canadien-français dans ce domaine et un facteur important dans l'industrie canadienne des appareils ménagers. Cette acquisition de Defrostomatic par Bélanger n'est que le premier stage du programme de développement et de diversification tracé par les nouveaux administrateurs.

—Les livres sont à la fois notre luxe et notre pain quotidien... ils nous égayent de notre pauvreté et nous consolent de la misère de l'opulence.

# Vert tendre

Par jour chaud, un plat de légumes verts auxquels s'ajoutent des carottes crues, des tomates, du navet cru et autres légumes appétissants ainsi que des tranches d'oeufs, de viandes froides, de fromage ou de poisson est plus tentant qu'un steak fumant. Les légumes constituent une source riche de minéraux et de vitamines et les autres ingrédients fournissent les protéines indispensables.

# Lequel souffre de diabète ?

Un Canadien sur cent souffre de diabète. Parmi ceux qui ont dépassé l'âge de cinquante ans, le chiffre est de cinq pour cent. Quarante pour cent des diabétiques ignorent qu'ils sont atteints de cette maladie. Les personnes obèses au-dessus de quarante ans et dont la famille compte des antécédents de diabète sont plus portées à souffrir de cette maladie. Il faut exposer au médecin de famille, ou à la clinique locale, s'il y en a une, tout doute relatif à un symptôme possible.

Certes il y a de vrais paresseux, mais il y a aussi des enfants dont la "paresse" s'envole grâce à une paire de lunettes !

# AVIS

Une récompense sera versée à quiconque retrouvera le corps de M. Raymond Gamache, noyé le 15 septembre 1961, à Montmagny jusqu'à Saint-Roch-des-Aulnaies.

M. Gamache portait un pantalon brun, souliers noirs, chemise rouge et noir et paletot court gris. Il avait les cheveux châtain et les yeux bleus.

On est prié d'en avvertir la famille au numéro de téléphone 580-w ou le poste de police de Montmagny.

# Les paroissiens...

(Suite de la page 10)

(Suite de la page 10) chanoine Fleury a été toute sa vie un amateur de la pêche! Une truite, don de M. Jean-Ls Chouinard lui a été présenté par Gaétane Chouinard.

Ce fut une fête strictement paroissiale et M. l'abbé Georges Pelletier, vicaire à St-Jean depuis bientôt treize ans, en a été l'âme. M. l'abbé Pelletier a été le maître de cérémonie au banquet. Ce fut un dynamique maître de cérémonie qui, avec des propos humoristiques, nous relata quelques faits de la vie quotidienne de notre pasteur.

Ce banquet avait été préparé par quelques généreuses dames Puisseux-nous à nouveau, avoir du Cercle des Fermières local, le bonheur de manifester notre attachement à notre pasteur bien-aimé!

Angéline L. - St-Pierre.

**CINEMA LAFONTAINE**

Mer. Jeu. Ven. Sam. - 4, 5, 6, 7 octobre.  
**LE TEMPS DE LA COLERE**  
Robert Wagner, Terry Moore  
aussi  
**COLORADO SALOON**  
John Payne, Mona Freeman

Dim. Lun. Mar. - 8, 9, 10 octobre.  
**LA MILLIARDAIRE**  
Marilyn Monroe, Yves Montand

Mer. Jeu. Ven. Sam. - 11, 12, 13, 14 octobre.  
Andy Griffith, Myron McCormick  
aussi  
**RAID CONTRE LA PEGRE**  
Keith Andes, Maggie Hayes

**CINEMA TACHE**

Du vendredi au jeudi, 6 au 12 octobre.  
**LES TRAVAUX D'HERCULE**  
Steve Reeves, Sylva Koscina  
aussi  
**LA MOME AUX BOUTONS**  
En couleurs

**PROPRIETAIRES**

**vous avez besoin d'argent ?**

Prêt 3 - 5 - 7 - 10 ans,  
sur 1ère et 2ième hypothèques

**Partout dans la province**

sur propriétés, maisons à revenus,  
commerce, etc., etc.

Service rapide et confidentiel.  
— Consultations gratuites. —

**APPELEZ**

**J. BLOUIN**

Tél. : 616 — 25, rue Champlain

# Inauguration...

(Suite de la 1ère page)

Après un mot de bienvenue du maire Roy qui a assuré la Cie Québec Power de la coopération des autorités de la ville de Montmagny, M. Henri-F. Beique président de la compagnie déclara que le grand nombre de personnes qui avaient répondu à l'invitation de la compagnie, démontrait bien le vif intérêt apporté au progrès économique de la région et de la ville. Après avoir décrit l'aspect technique de la nouvelle ligne de transmission, M. Beique déclara "qu'elle a été construite pour améliorer la qualité du service et mettre la compagnie en mesure de répondre adéquatement aux besoins actuels et futurs".

"Ce projet de construction qui s'évalue à un million près, fut réalisé en trois étapes: La première section, de Chaudière à Lauzon a été construite en 1954. La deuxième section, de Lauzon à St-Vallier, était construite en 1958. Enfin la section de St-Vallier à Montmagny était terminée cet été.

M. Beique annonça en outre que la Compagnie Québec Power vient de mettre en opération un système de communication amélioré par micro-ondes. "Ce système permettra de garder le contact entre notre centre d'opération à Québec et le bureau de district de Montmagny pour finir d'opération des circuits à haute tension, de même qu'il permettra à notre bureau de Montmagny de communiquer avec tous nos camions pour diriger les travaux de réparation et obtenir l'aide nécessaire au besoin".

Montmagny, poursuivit M. Beique, que l'on considère à juste titre comme le plus grand centre industriel à l'est du Québec, saura sans aucun doute mettre à profit ce facteur nouveau de développement économique que la Cie met à sa disposition.

En ce qui concerne la Compagnie Québec Power, termina M. Beique, la ligne de transmission que nous inaugurons aujourd'hui fournit une preuve assez évidente de notre volonté de coopérer au développement économique et social de la région de Montmagny".

VENDEUR DES APPAREILS ELECTRIQUES "LEONARD"

Pour vos réparations ou installations électriques, consultez:

**JEAN LAVALLEE**

25, 3e Avenue — Tél.: 443 — Montmagny

PUITS ARTESIENS — PUIITS CYLINDRIQUES  
FONDATIONS SUR PILOTIS — SONDAGES

**THEOPHILE PROULX**  
PUISSATIER

TEL.: 588-w.4 — ST-PIERRE, Cté Montmagny.



Pure Spring

BOLDUC et FILS, INC.

Embouteilleur autorisé.

15, rue de la Fabrique — Montmagny, P.Q.

CASE POSTALE 11 — 98 RUE ST-JEAN-BAPTISTE — TEL.: 340

PROUEZ LE MIEUX est le synonyme de

**LEMIEUX ET PROULX, ENR.**

GROS ET DETAIL.

Bois - matériaux de construction en général

Quincaillerie — Ferronnerie — Plomberie — Peinture — Tapisserie  
Vaisselle — Vitres — Cadeaux

Entreposage de fourrure

Réparation — Lustrage — Nettoyage par procédé "Hollender".

# ICI LA POCATIERE

(par Laurent LEBEL)

## L'autre côté de la médaille

—La partie de football de dimanche dernier fut une cause d'émotions fortes pour les spectateurs. Les instincts de voix sont contagieuses dans des circonstances pareilles...

Nos prédictions étaient fausses, nous en sommes contents. C'est bien plus plaisant pour nous d'écrire 28-0 que 28-20 ou 25. Espérons que nous pourrions encore communiquer des nouvelles semblables...

—400 personnes au conseil, mardi soir. C'est sans contredit un record. Je me demande encore comment tout ce monde a pu réussir à entrer dans cette salle... car, en fait, je n'y étais pas...

—CHGB? A quand les 5,000 watts? D'accord, vous êtes aux prises avec de gros problèmes techniques, mais ça fait un mois

et plus que vos annonceurs nous disent: "Bientôt 5000 watts pour vous mieux servir!..." Que votre "bientôt" se transforme en "demain" ou en "maintenant", et que 1350 au cadran cède la place à 1310...

—Mais CHGB a aussi du nouveau! Une incursion dans leurs studios nous a permis de rencontrer leur nouveau directeur de la programmation, M. Bernard Giroux, autrefois (!) instituteur à Rivière-Ouelle.

—Pendant ce temps, M. le Maire cherche un ministre parmi ceux qui ne se sont pas rendus à Paris pour signer la Charte de Ville pour le village de Ste-Anne. On a hâte de vous faire un gros titre à ce sujet...

—C'est tout. A la semaine prochaine...

## Assistance record au Conseil mardi soir

Une foule de près de 400 contribuables de Ste-Anne de la Pocatière assistait à l'assemblée populaire convoquée par le conseil du village de Ste-Anne mardi soir, en vue de fournir des informations sur le projet d'un nouveau système d'aqueduc et égouts pour la municipalité de Ste-Anne.

Le but ultime de cette assemblée était d'amener les gens à voter une requête qui justifierait le conseil du village d'éviter d'en venir à un référendum, qui normalement est nécessaire pour l'emprunt de l'argent requis pour ces travaux. L'emprunt est de \$1400,000. M. le maire, le Docteur Gérard Dallaire, qui a présidé la réunion, a expliqué aux contribuables l'urgence de commencer les travaux, afin de profiter de la politique fédérale et provinciale d'aide aux travaux d'hiver. "Car, a-t-il dit, la tenue d'un référendum amènerait un retard d'au moins un mois et demi dans l'exécution des travaux". Il a ajouté que la politique des tergiversations et des attermoissements étaient résolues.

L'ingénieur-conseil de la ville, M. L.-P. Couture, de Ste-Foy, a fourni les explications techniques nécessaires et les éclaircissements demandés par les contribuables présents.

## Mariage

Le 30 septembre a été béni le mariage de M. Jean-Marc Bélanger, agronome de St-Vallier, fils de M. et Mme Léopold Bélanger née Berthe Dumas, avec Mlle Lise Lemay, téléphoniste de Ste-Anne fille de M. et Mme Antoine Lemay, née Hélène Sirois.

## MAL DE DOS

Quand les reins n'éliminent pas l'excès d'acidité et de déchets, il en résulte souvent des maux de dos, une sensation de fatigue, un repos troublé. Les Pilules Dodd's pour les Reins stimulent les reins à reprendre leur fonction normale. Vous vous sentez mieux—dormez mieux—travaillez mieux. 80F



Tél : 60

C.P. 339

TOUT POUR VOTRE BUREAU A :

## Imprimerie Fortin, Ltée

STE-ANNE-DE-LA-POCATIERE

- ★ Livrets de comptoir. ★ Formes continues (Moore).
- ★ Papiers à lettres — Enveloppes.
- ★ Impressions de tous genres.

DISTRIBUTEURS EXCLUSIFS "OLIVETTI"

DACTYLOGRAPHES — ADDITIONNEUSES VENTE ET REPARATION

## AU FOOTBALL

# Victoire éclatante du Collège sur le Séminaire par 28-0

Dimanche dernier, sur le terrain de football du collège de Ste-Anne de la Pocatière, les porte-couleurs du Séminaire de Québec se sont faits écraser au compte de 28-0 par le club des étoiles du collège. Les protégés de Pierre Desjardis paient ainsi leur victoire de l'an dernier au compte de 12-0.

Pour nous, cette partie de football fut l'une des plus belles parties jamais jouées sur le terrain de football local. A l'offen-

lon de la ligne de 20 de la zone du PSQ au 35 du CSA, où le centre arrière Denis Lamonde réussit à rejoindre Paquet qui filait à toute allure vers les buts. Mais nos porte-couleurs brisèrent là les efforts de leurs adversaires et après avoir repris possession du ballon, regagnèrent le terrain perdu par une belle passe avant complétée par l'ailier Rénéal Bélanger.

Les derniers touchés de la partie furent tous deux marqués

bl'c de la région. Mais nulle autre équipe n'existe dans notre région, et nous ne connaissons pas d'institutions qui veuillent en organiser sous peu. Car s'il y a un sport qui développe un esprit d'équipe, un sport qui permet aux jeunes de comprendre l'esprit de collaboration, c'est bien le football.

Bien entendu, il est très dispendieux de monter une équipe au point de vue strictement technique: Un équipement com-



CE FUT QUAND MEME UN PREMIER ESSAI — Et il y en a eu 11 comme celui-là, pour le collège, lors de la partie de dimanche dernier. Pendant ce temps,

les joueurs du Petit Séminaire ne réussirent qu'à en obtenir 3 en tout, et de peine et misère...



L'EQUIPE OFFENSIVE — Voilà l'équipe qui par son travail et son entrain réussit à marquer quatre touchés dimanche dernier, contre les porte-couleurs du Petit Séminaire de Québec. Sur la ligne de mêlée, de g. à d.: Rénéal Bélanger, ailier, André Michaud, Georges Painchaud, gardes, Roger Michaud, centre, Yvan Ga-

gnon, Michel Landry, gardes, et Robert Caron, ailier. Au champ arrière, derrière le centre, le quart arrière Jacques Garneau, à l'arrière, André Leclerc, demi, Jean Lapointe et Denis Lamonde, centres arrière, et Camille Laliberté, demi. La moyenne de pesanté sur la ligne de mêlée est de 190 lbs. (Photo "Le Courrier" L. L.)

sive, le champ arrière donna une belle exhibition en marquant les quatre touchés de la partie: Denis Lamonde, Jean Lapointe et le quart-arrière Jacques Garneau se sont signalés par leur jeu puissant et rapide tandis que Camille Laliberté et André Leclerc furent pour eux leur mur de protection.

Le premier touché de la partie fut marqué, dès les premières minutes de jeu, par le quart Jacques Garneau, après une course de 20 verges et un gain d'un premier essai par le centre arrière Denis Lamonde. Ce fut le point tournant de la partie. Chez les joueurs du C. S. A., la nervosité fit place à la confiance et à un regain d'énergie. Par contre, les gars du Séminaire ne pouvaient plus compter sur un blanchissage comme l'an dernier. Le reste de la demie, deux rouges furent enregistrés par les botteurs André Gagnon Gagnon et Marcel Brisson, qui aussi, intercepta une passe et fournit une belle course de 15 verges pour un premier essai à la fin du deuxième quart, tandis que les gars du séminaire ne prent réussir qu'un seul premier essai du reste de la demie.

Quelques minutes après la reprise du jeu, le résultat d'une série de passes courtes et voilées fut une magnifique course de 60 verges et le touché par le centre arrière Denis Lamonde qui eut à éviter quatre plaqueurs avant de parvenir à la ligne des buts.

Peu après ce jeu, un ballon recouvert par Hugues Dionne du CSA faillit être un touché mais au jeu suivant, un autre ballon recouvert par Raymond Paquet du Séminaire transporta le bal-

let d'un seul joueur est assez cher, mais si les jeunes y font attention, il peut durer encore longtemps.

C'est aussi un sport violent et dur. On a pu le constater dimanche dernier. Plusieurs joueurs durent se retirer momentanément du terrain mais il n'en reste pas moins que comme exercice physique c'est ce qu'il y a de meilleur. N'essayez pas de faire des jeunes de forte constitution physique en leur enseignant à jouer aux dames...

Avec la collaboration des autres (Suite à la page 14)

## Du nouveau chez les jeunes Lacordaire

Hier soir avait lieu au collège de Ste-Anne de la Pocatière une réunion du comité exécutif diocésain des jeunes Lacordaire. Cette première réunion fut convoquée afin de préparer le programme d'étude pour l'année 1961-62 et surtout d'élaborer un plan de comité diocésain plus près des jeunes et de leurs mouvements.

Bientôt, une nouvelle organisation viendra compléter le comité déjà existant mais dont l'action et le rayonnement est plutôt limité, à l'organisation du congrès annuel. En effet, on se propose de former un organisme qui, tout en étant sous la direction de responsables adultes, serait dirigé entièrement par des jeunes, et cela dans chacun des centres du diocèse. Ainsi, il y aurait moyen de faire un travail plus profitable et

plus près des jeunes, là où ils se trouvent.

A cette même réunion, on se mit d'accord sur le choix des jeunes qui nous représenteront à la rencontre nationale des dirigeants des jeunes Lacordaire, des 4 et 5 novembre prochain. Furent désignés, M. René Nicole, de Montmagny; Mlles Colette Raymond et Solange Guy, de Ste-Anne de la Pocatière.

La discussion était menée par M. Maurice Marcotte, responsable diocésain, sous la direction de M. l'abbé Jean-Marie eDroy, aumônier diocésain, et à laquelle assistaient Mlles Solange Guy, Rachelle Larrivée, Monique Gagnon et Colette Raymond, MM. Denis Lamonde, Claude Lizotte et Laurent Lebel, tous du comité diocésain de la jeunesse Lacordaire.

# ETES-VOUS BIEN ASSURÉS?



RAYMOND PARÉ, B.A.  
Courtier d'assurances agréé.

- Incendie sur résidence
- Incendie sur mobilier de maison
- Incendie sur mobilier de commerce
- Incendie sur marchandises
- Incendie sur résidence d'été.
- Responsabilité et accident à la résidence et au chalet
- Responsabilité et accident au magasin
- Responsabilité de contracteur de tous genres
- Responsabilité de patrons et employeurs.
- Responsabilité de médecin, dentiste, optométriste
- Flottante sur fourrures, bijoux, cameras
- Flottante sur instruments de professionnels
- Vol à la résidence, vol à la résidence d'été
- Vol au magasin, au garage, vol d'outils
- Vitres à la résidence, au magasin
- **AUTOMOBILE:** Quels que soient vos accidents et infirmités, vous aurez une police.

**Polices incendie COMBINEES accident à la résidence, — 10% D'ESCOMPTE.**

## Spécialités

**Contrôle COMPLET de toutes vos assurances sans charge additionnelle. (Avis aux commerçants et professionnels)**

**Automobile: qui que vous soyez**

N.B. Si vous êtes malade, vous consultez un médecin, un dentiste, un optométriste. — En assurances, consultez un courtier agréé.

# RAYMOND PARÉ B.A.

Bur. 26, rue St-Thomas.  
Rés. 42, rue St-Ignace.  
Montmagny, P.Q.

**Courtier d'assurances agréé**

Téléphones :  
Bur. 261  
Rés. 761



## ST-JEAN-PORT-JOLI

## Les nouvelles du "Faubourg"

(Par Angeline Lord, St-Pierre)

## Les paroissiens de St-Jean-Port-Joli rendent hommage à leur pasteur

C'est dans une atmosphère chaleureuse que les citoyens de St-Jean-Port-Joli ont voulu manifester tout l'attachement qu'ils ont envers le pasteur, qu'est le Chanoine Joseph Fleury, qui depuis 25 ans préside à la destinée de nos âmes.

Une messe d'actions de grâce fut célébrée à 4 heures de l'après-midi par le jubilaire. Pour la circonstance, le temple paroissial, deux fois centenaire, avait revêtu un air de fête. Le chant fut exécuté par la chorale paroissiale. A l'orgue, Mme Bruno Cloutier. Mgr Paul-Emile Deschênes, c.s., directeur diocésain de l'Action Catholique, prononça le sermon de circonstance.

Dans une brève instruction, Mgr Deschênes démontra le rôle que doit jouer le pasteur auprès de ses ouailles. "Dans le service de l'Eglise, dit-il, il y a deux sources essentielles à l'efficacité: la première, c'est la sainteté; l'union avec le Seigneur. Plus cette union est parfaite, plus le travail est efficace. La seconde source, c'est la mission confiée. La grâce apostolique accompagne toute mission; les fidèles qui l'écoutent reçoivent les fruits de la mission confiée au pasteur. Quand les deux sources sont réunies, la mission confiée par l'Eglise peut devenir extrêmement féconde! On peut affirmer que M. le curé Fleury a été fidèle à sa mission. Si nous scrutons la vie de ce prêtre depuis 25 ans, la façon de prier, la façon de nous inviter à la prière; nous venons d'un seul coup, quel prêtre le Seigneur nous a donné. Nous fêtons le 25 ans d'une personne dont la vie est centrée sur la sainteté, une personne qui n'a pas flanché devant la mission confiée. Nous sommes ici pour remercier le Seigneur. Unissons-nous donc à lui pendant le saint sacrifice; et louons le Seigneur pour tant de bienfaits!

Le banquet eut lieu à la salle du couvent à 6.00 heures p.m. Quel banquet réunissait 250 convives. Les personnes présentes représentaient les diverses cellules que composent une pa-

roisse. Cinquante cellules différentes étaient donc représentées. A la table d'honneur, on remarquait: M. et Mme Phydime Caron, l'Honorable André Rousseau et Mme Rousseau, Mgr Paul-Emile Deschênes, c.s., M. le Chanoine Fleury, M. Alfred Bélanger, marguillier en charge; M. Maurice Chouinard, maire de la municipalité; M. Auguste Leclerc, M. et Mme Edmond Dionne, M. l'abbé Georges Pelletier, vicaire et M. l'abbé Louis-Nazaire Thibault, aumônier de l'Ecole Secondaire. On soulignait également la présence de M. R. P. Philippe Bélanger, c.r.; M. l'abbé Marcel Caron et M. l'abbé Luc Deschênes, tous deux enfants de la paroisse. Egalement la présence des Révérends Frères Gilles Moreau, Raymond Landry, Félix Lemieux et Camille Pellerin, des Clercs de St-Viateur.

A l'issue du banquet, M. Alfred Bélanger, au nom des paroissiens, présenta ses vœux au jubilaire. Il remercia M. le chanoine pour le ministère donné sans compter depuis 25 ans, démontra les œuvres matérielles à son crédit, et souligna le fait important à savoir que M. le chanoine a toujours été disposé à aider les mouvements naissants.

"Autant de réalisations effectuées ici à St-Jean depuis de nombreuses années, dénotent qu'ici quelqu'un s'est penché sur les problèmes de la paroisse, déclara en substance M. André Rousseau. Les résultats obtenus démontrent la sagesse que vous avez eu, M. le chanoine, tant dans le domaine spirituel que temporel. Au cours de cette manifestation, on s'est aperçu ce que c'est un curé dans une paroisse! L'Etat doit beaucoup à des pasteurs tel que vous l'avez été." "On a déjà dit que nous avions les hommes d'état mérités, je crois ici que l'exception s'impose, de déclarer M. Maurice Chouinard parlant au nom de la municipalité. Nous avons eu beaucoup plus que nous ne méritions! Dès le début vous avez su diriger sans imposer, réprimander, sans être trop sé-

vére! Je ne crois pas qu'un seul organisme paroissial s'est vu refuser votre appui.

Sur un ton humoristique, M. le maire commenta quelques réflexions faites en chaire par le jubilaire. A son tour le jubilaire adressa la parole et remercia le Seigneur pour Lui avoir conservé une longue carrière. "Si nous regardons la paroisse de St-Jean, c'est comme partout ailleurs, il y a du bon et du moins bon et de l'excellent. Excusez si je préche encore mais à 83 ans, on a beaucoup de difficulté à se changer! M. le chanoine nous exhorta à la charité. Voulez-vous aimer quelqu'un? Rendez-lui service. "Vous avez vraiment l'air d'aimer votre curé", de s'exclamer le jubilaire. Depuis 25 ans, tout a été pour vous autres. L'évêque m'avait nommé pour vous. J'ai été tous à vous et je vous en remercie.

Dans une adresse lue par Marielle Caron, élève du couvent, on démontra la longue carrière du jubilaire. Une bourse, provenant d'une souscription libre, lui fut présentée par Christian Chouinard.

Comment oublier que M. le

(Suite à la page 7)

## Ne le répétez pas, mais ...

Je ne saurais rédiger cette chronique sans adresser un mot de félicitations à M. le rédacteur, pour la présentation soignée qu'il a bien voulu apporter à la page dédiée à notre pasteur...

Il y a un an, je débutais, "ou plutôt on m'a fait débiter" à la rédaction des nouvelles provenant de St-Jean-Port-Joli.

Je ne pouvais croire alors, combien le métier réservait des surprises de toutes sortes!

Sur la scène politique, après avoir connu des jours enflammés, tout est rentré dans le grand calme!

On se demande si M. Johnson chaussera les "bottines" de feu Maurice Duplessis

Il ne serait guère souhaitable que cette "évolution" sur le plan politique, nous rapporte au bon vieux temps où nos grands-pères chausaient "souliers mous" pour se rendre à Ste-Anne-de-Beaupré, à bord du Ste-Croix!

De l'autre côté du mur, souhaitons que nos ministres reviennent de Rome assez "indulgiés" pour immuniser tous nos laïcistes de la catholique province de Québec.

Je suis convaincu qu'un souffle de l'Esprit Saint les ramènerait à de meilleurs sentiments!

Bravo! M. le maire pour la suggestion apportée, à savoir: former un comité chargé de doter les rues du village d'un nom qui rappelle un fait ou un personnage des temps passés.

Ce sont de petits gestes tels celui-ci, qui contribueront à garder bien vivante notre petite histoire!

Cinéma: samedi et dimanche: "Au sixième jour", avec Robert Taylor, Dana Wynter. Aussi: "Pionniers de l'espace", avec Marshall, Thompson.

Conseil de la semaine: L'invention de la gomme à effacer a permis à l'homme de réparer ses erreurs!

Aurevoir! — A. St-Pierre.

## Une nuit en pleine mer ou l'odyssée de 8 citoyens de St-Jean-Port-Joli

Connaitre les effets du mal de mer, éprouver l'anxiété de se trouver seuls au milieu du fleuve; voilà à peu près ce que huit de nos paroissiens ont connu durant la nuit de dimanche à lundi dernier.

Partis pour une excursion de plaisir, M. René St-Pierre, sa fille Mimi, M. et Mme André Robichaud, M. et Mme Germain St-Pierre, Claude Bélanger et René Laurendeau, ont goûté quelque peu l'aventure de la vie du marin.

Parti de l'Île-aux-Coudres vers cinq heures moins quart, dimanche après-midi, René St-Pierre, propriétaire de l'embarcation, décida de jeter l'ancre un peu au nord de la voie maritime, face à l'église de St-Roch-des-Aulnaies, vers 6 h. 30 p.m.

La cause de l'arrêt fut une panne de moteur. René St-Pierre décida de jeter l'ancre à l'endroit décrit plus haut, parce qu'il était informé qu'une goélette était en partance de l'Île-aux-Coudres, à destination de St-Jean ou de L'Islet. Mais ce fut en vain que M. St-Pierre, durant vingt minutes, lança des S.O.S. à la dite goélette qui passa à quelques cent pieds de leur embarcation. Les signaux ne furent point considérés comme étant un appel au secours.

A la faveur de la marée montante, soit vers 10 h. a.m. lundi, la goélette "St-François" démarra du quai de St-Jean-Port-Joli et se rendit à la recherche de l'embarcation. Ce n'est que vers minuit que les "exilés" d'un jour furent rescapés. La plupart souffrant du mal de mer, après avoir été immobilisés dix-sept heures au grand large.

## St-V.-de-Paul

La vente des "papillons", tenue dimanche dernier, au sortir des messes, a rapporté la jolie somme de \$75.00. Félicitations aux responsables de cette vente. Merci à tous ceux et celles qui ont déposé leur obole. Merci spécial aux généreux donateurs qui, récemment, ont fait des dons particuliers.

les gouvernements provinciaux et fédéraux paient 90% des salaires de ces travaux.

La Chambre de Commerce locale a déjà fait une suggestion au conseil municipal afin de dénommer les rues existantes par un nom distinctif. M. le maire Maurice Chouinard, suggère de désigner un comité, qui au cours de l'hiver à l'aide de notre histoire locale trouveront pour ces rues des noms adéquats. Ces noms devront toutefois être acceptés par les membres du Conseil. Le maire suggère également que 2 conseillers fassent partis de ce comité. Le conseil a adopté la dite résolution. Ce comité portant le nom de comité de Toponymie, devra terminer son travail vers le mois de février.

A. L. St-Pierre

## Cours sur l'alcoolisme

44 personnes s'étaient présentées au premier cours, d'une série de 15, qui se donneront au Centre Paroissial de St-Jean, tous les mercredis soirs. Ce cours renferme la matière, en gros, des 14 cours à venir.

Le conférencier, M. Joachim Perron, président diocésain, fut présenté par l'aumônier diocésain, M. l'abbé Jean-Marie Derooy et remercié par M. l'abbé Brisson, vicaire à St-Eugène.

Les assistants venaient de St-Aubert, St-Eugène, L'Islet, Cap St-Ignace et St-Jean.

## Référendum

Jeunes garçons et jeunes filles de 15 à 25 ans, n'oubliez pas d'aller déposer votre vote dans la boîte du scrutin. A cet effet, le vote se tiendra au Centre Paroissial, dimanche, le 8 octobre, de 11 heures a.m. à 4 heures p.m. N'oubliez pas... les responsables de l'organisation des loisirs veulent et ont besoin de connaître votre opinion sur le sujet.

## Mariage

Alexandre Falardeau, domicilié à Drummondville à Jeanette Laurendeau, domiciliée à St-Jean, fille de Mme Odilon Laurendeau. Le mariage sera célébré en l'église de St-Jean-Port-Joli, samedi, le 7 octobre, à 10 heures a.m.

## Chez les artisans

La période de grandes activités touristiques étant terminée, les artisans, sculpteurs ou autres, reprennent le cours de la vie normale. Une dizaine d'entre eux se préparent à affronter le grand public lors de l'exposition du cadeau de Noël, tenue au Palais du Commerce de Montréal, au début de décembre. L'on sait que parmi ces exposants ils s'y en trouvent qui font de réels efforts afin de présenter du neuf dans le domaine de l'artisanat. L'on sait également que l'école de sculpture chez M. Jean-J. Bourgault a débuté ses activités. Plusieurs élèves se sont inscrits. Il y a encore de la place pour d'autres élèves. Jeunes gens qui avez du talent, de l'initiative, pourquoi ne pas profiter des cours. Pen-sez-y, l'enjeu en vaut la peine.

## QUILLES

## DAMES

Equipe en première position: Auberge du Faubourg. Meilleure quilleuse de chaque équipe:

Mme Paul Fecteau, Auberge du Faubourg.

Mme Marcel Laurendeau, Dr Claude Roy, 299.

Mme Jacques Chamard, Chaperon Rouge, 255.

Mme Lucien Chouinard, Dr N. Chassé, 286.

## DEMOISELLES

Equipe en première position: Bernier Fleuriste, 1655.

Meilleure quilleuse de chaque équipe:

Rolande Ouellet, Bernier Fleuriste, 33.

Denise Caron, Vivoir Moderne, 308.

Marthe Leclerc, Dionne et Frères, 246.

Emilia Lapointe Toussaint et Frères, 258.

## Remerciements et félicitations

Une organisation telle que l'Étât e celle vécue vendredi dernier demandée une large part de dévouement. Merci à M. les Marguilliers, à la chorale paroissiale, à Mme Jean Morin qui a su si bien décorer le Temple paroissial, aux dames

responsables du banquet, aux religieuses du Couvent, et à tous ceux et celles qui ont contribué au succès de la fête. Et enfin à M. le vicaire Pelletier qui en était le grand responsable.

A. L. St-Pierre

## Echos du conseil municipal

A compter de la séance régulière de lundi et à toutes les séances à l'avenir, au moins deux jours à l'avance, M. le Maire Maurice Chouinard remettra l'ordre du jour à messieurs les conseillers. Ainsi chaque sera informée de façon précise du travail à réaliser à la table du Conseil Municipal.

Une demande venant de la brigade scolaire sécurisée du Québec afin que ce service de protection s'organise au sein de la gent scolaire. Le nombre de brigadiers qui sont normalement des élèves fréquentant l'école, doit être proportionné à la quantité d'élèves fréquentant les institutions. M. le Maire se charge de rencontrer lui-même les autorités de la commission scolaire afin de donner suite à cette demande.

Une demande en vue d'obtenir un chemin public à proximité des habitations situées au 2ième rang, soit le rang des Côteaux, à partir de Raoul Fortin à Guy Robichaud inclus. Pour que ce projet se réalise il faut que les propriétaires cèdent à la municipalité l'espace requis soit: 65 pieds de largeur. Que la forme du chemin soit faite, et que le dit chemin passe de la municipalité au ministère de la Voirie.

Le Conseil appuie la demande de ces contribuables, auprès du ministère de la Voirie.

Demande de soumissions pour entretiens des chemins de la Municipalité pour la prochaine saison d'hiver, par avis public. Les soumissions devraient être entrées avant le 15 oct.

Sur la voie publique on signale qu'il y a environ 10 bouches d'égouts dont le niveau dépasse la surface de la voie recouverte d'asphalte. Ces bouches d'égouts constituent un danger pour les piétons de l'enlèvement de la neige. Ces travaux devront se faire d'ici au 1er novembre.

De travaux de système d'égout et d'aqueduc sont consentis pour la saison d'automne. Ces travaux de prolongement du service qui existe déjà, seront effectués dans la rue Fecteau, et la rue Picard. Travaux dont le coût ne devra pas dépasser \$35,000.00 au total. Travaux ordonnés par le ministère de la santé et la Régie de l'épuration des eaux.

Avis de motion par le conseil pour un règlement d'emprunt.

Le règlement d'emprunt doit être accepté par le département des Affaires Municipales. On sait que

## Activités de la Chambre de Commerce de Montmagny

Le Conseil d'Administration de la Chambre de Commerce de Montmagny a tenu son assemblée régulière, lundi, le 2 octobre 1961. Dans l'intérêt de nos lecteurs, nous avons pensé mentionner les principales décisions qui furent prises à cette assemblée. Ces renseignements nous furent transmis par M. Réal Laberge, secrétaire de la Chambre.

Une lettre a été transmise au directeur du district du service postal pour l'inviter à reporter à 9.30 heures p.m., la fermeture du local des casiers postaux, que l'on ferme à 8 heures p.m., depuis quelque temps.

Le ministère de l'Industrie et du Commerce nous a informé qu'il surviendra prochainement des développements importants dans le domaine pour faire suite à la lettre que nous lui faisons pour signifier notre appui au Mémoire de la Chambre provinciale sur l'établissement d'une industrie sidérurgique.

Le secrétaire de la province nous a informé qu'il s'empresse de faire étudier par son département notre demande d'aménagement d'un terrain de camping sur le site du Camp militaire.

Nous avons répondu à plusieurs demandes de renseignements sur la chasse aux ours à Montmagny. Une suggestion de préparer des dépliants touristiques à ce sujet a été référée à l'étude de notre comité du Tourisme.

A la suite d'une demande du Jeune Commerce de St-Pamphile, notre Chambre se chargera de les faire inviter à la prochaine réunion du Conseil d'Orientation Economique régional.

Aux réponses du ministère de la Voirie et de M. Roland Des-

roches, divisionnaire à Montmagny, nous informant qu'ils ne peuvent considérer notre demande de transformer la route Trans-Canada en "boulevard" tant que le tracé de la nouvelle route Trans-Canada ne sera pas établi, nous renouvellerons nos avances relativement à ce projet.

Nous avons remis à la Cie A. Bélanger Limitée une demande de renseignement sur la fabrication de cuisinières à Montmagny.

**RAPPORT SUR LE CONGRES PROVINCIAL A SEPT-ILES**  
MM. Réal Laberge, Jules Blanchet et Guy Tanguay ont soumis un résumé des délibérations du Congrès provincial de Sept-Iles, dont les thèmes principaux ont porté sur l'Economie et l'Education.

**BANQUET AU HUITRES**  
Pour la reprise officielle des activités, la Chambre a formé un comité spécial pour organiser un banquet aux huitres.

Ce banquet terminera une campagne intensive de recrutement de quinze jours et soulignera l'initiation des nouveaux membres et l'assermentation officielle des officiers de la Chambre et de ses responsables de Comités.

Ce banquet aux huitres aura lieu samedi, le 21 octobre 1961, vous y êtes invités avec vos dames. Prix: \$2.00 le couple. Responsables: Guy Tanguay, Steven Guay, Denis Gaudreau et Me Jules Blanchet.

La prochaine réunion du Conseil d'Administration aura lieu mardi, le 24 octobre 1961, à St-Paul de Montmagny.

Le Conseil d'Administration a reçu des délégués de St-Paul à son assemblée et tiendra sa prochaine rencontre en cette localité, mardi, le 24 octobre 1961.

Les personnes de St-Paul et des environs intéressées à la formation d'une Chambre de Commerce seront invitées à y assister et à s'intégrer à la Chambre de Montmagny jusqu'à l'organisation d'une Chambre locale.

**CARAVANE A ASHLAND, Me**  
Le secrétaire s'informera auprès des Chambres de Commerce d'Ashland et Presqu'île, Maine, des possibilités de se rendre en "Caravane de Bonne Entente" en ces endroits, au cours d'une fin de semaine du milieu ou de la fin de novembre.  
Réal Laberge, secrétaire.



**PROMESSE SOLENNELLE DES BRIGADIERS SCOLAIRES** — Lundi dernier, à l'Ecole Beaubien, les quelque 80 brigadiers et brigadières scolaires ont prêté le serment d'office devant les autorités policières et scolaires de la ville. Sur la photo du haut nous pouvons voir, de g. à d.: le constable Wellie Marchand, la Rvde Mère Directrice de l'école Beaubien, M. Antonio Bernier, M. Jean-Paul Pépin, du Club Automobile de Québec, Me Jos. Ma-

rineau, président de la Commission scolaire, M. le capt. Emile Mercier, M. Laurent Couillard, chef de police, M. Henri Carbonneau, directeur à l'Ecole Beaubien et M. Pierre Mercier, propagandiste de Sécurité Routière. Sur la photo du bas, une partie des membres des deux brigades scolaires, dont Mlle May Belley et Henri Marois sont les capitaines.

(Photo "Le Courrier" — R. G.)

## Les Directeurs de l'Ass. du C.S.C. se réunissent

Le Bureau de Direction de l'Association des Anciens du C.S.C. de Montmagny Inc. s'est réuni dimanche dernier afin de reprendre les activités nombreuses qui se dessinent pour l'année 1961-1962.

Le bouton-insigne de l'Amicale distribué la semaine dernière avec la carte de membre a donné lieu à de magnifiques lettres d'appréciation et d'éloges de la part de nos amicalistes locaux et de l'extérieur. Il est très heureux que nos membres apprécient le travail ardu du bureau de direction et nous les remercions de leur bon encouragement. Nous aurons d'ailleurs l'occasion de reproduire ces quelques témoignages d'estime dans le prochain numéro de L'Arche qui paraîtra d'ici quelques jours.

Les Directeurs, à l'unanimité, ont adressé des félicitations au ministère des Transports et Communications, de même qu'au Club automobile de Québec pour l'installation de brigadiers scolaires dans les deux paroisses de Montmagny.

M. Pierre Mercier, représentant de ce ministère à Montmagny et directeur de notre association a aussi été félicité pour le grand travail fait dans ce domaine.

Comme il a été mentionné, l'Amicale avait déjà élaboré un plan dès 1951, plan conçu par le Rév. Frère Elias, Directeur du Collège à cette période. On sait que ce dernier fut appelé à la fondation d'une nouvelle mission en

Nouvelle-Calédonie et que le projet fut remis aux oubliettes. Tout de même il convenait mieux au ministère du Transport et au Club Automobile de s'emparer de la suggestion, d'ailleurs la chose existe dans plusieurs villes et Montmagny se devait de posséder ses brigadiers scolaires. Toutes nos félicitations à qui de droit et l'Association des Anciens a été heureuse à l'occasion de sa réunion de dimanche dernier de défrayer, pour une partie, le coût des imperméables pour nos gentils brigadières et brigadiers qui font très bien les choses. Plusieurs autres associations seront appelées à poser le même geste et nous sommes la première organisation à battre la marche dans ce sens.

L'on a aussi définitivement fixé

le fameux souper aux "beans" au samedi, le 28 octobre, au Collège, rue de la Fabrique, à 6 h. et demie. Contrairement aux années passées il n'y aura pas de raffle à ce souper et les membres possédant leur carte peuvent y prendre part gratuitement, leurs épouses ou amis sont admises pour le prix d'un dollar.

La semaine prochaine, nous vous donnerons d'autres détails concernant cette rencontre amicale que tous désirent ardemment de plus en plus chaque année.

Vive la bonne santé nécessaire aux progrès scolaires, car les succès en classe préparent nos enfants à jouer leur rôle dans la vie.

**CARRIERE BARBIER - COIFFEUSE COIFFEUR**  
Incluant enseignement par PROJECTEUR SUR ECRAN  
Bénéfices assurance-chômage durant le cours si éligible.  
**AUSSI VENTE NECESSITES DE SALON Trans-Canada Beauty Industries, Ltd Moncton, N.-B.**  
Passage retour passé 300 milles remboursé.

**TAPIS — TUILE — PRELART**  
Vendu, posé gratuitement  
**SERVICE PROMPT**  
TELEPHONEZ A: 277-w  
**Bertrand Blanchard**  
24, rue St-Jacques  
MONTMAGNY

**SPECIALITE**  
**CREUSAGE DE FOSSES**  
ET NIVELLEMENT DE TERRAIN  
ASPHALTE — ROULEAU — Location de GRADER  
**JEAN - PAUL - MORIN**  
27, RUE ST-DAVID — MONTMAGNY — TEL.: 267-W  
Transport général — Excavation — Remplissage

**Blocs de Ciment Montmagny Enr.**  
DENIS BRETON, PROP.  
RIVIERE-DU-SUD (côté nord) — MONTMAGNY  
BUREAU 451 — TEL. — RESIDENCE 322  
BLOCS DE CIMENT DE CONSTRUCTION DE TOUTES DIMENSIONS  
TUILE DE PARTERRE, GRISE ET ROUGE  
MARCHES DE CIMENT PRE-FABRIQUEES

**Madame,**  
Profitez de notre service rapide de nettoyage et de pressage.  
Lorsqu'il s'agit de nettoyage et entreposage, fiez-vous à  
**Nettoyeur Montmagny, Enr.**  
C. P. 190 — MONTMAGNY — TEL.: 595  
Il y a toujours une place pour vos fourrures dans notre voûte.  
La route à fourrure la plus grande et la plus moderne dans l'est du Canada.

**Coupons** à la verge et à la livre.  
Assortiment complet de tissus pour toilettes d'automne  
All pine pour robes de couvent.  
(Dépositaire des patrons McCalls).  
**LE FAVORI DES TEXTILES**  
Mme Jean-Paul Bouchard, prop.  
98, De la Gare (Voisin du Manège Militaire). Tél.: 406  
MONTMAGNY

# PALAIS DES QUILLEURS

**LIGUE MASCULINE A**  
Le Pepsi-Cola a défait la Pâtisserie Vachon par 3 parties à une et l'Hôtel Montmagny a disposé de l'équipe championne de l'année dernière par 3 parties à 1. Pit Talbot, du Pepsi Cola, a fait de brillants débuts avec un triple de 576 et un simple de 244. La semaine prochaine, le Pepsi-Cola rencontrera le Proulx et Frères et la Pâtisserie Vachon visitera l'Hôtel Montmagny Inn.

**LIGUE MIXTE B**  
Jeudi soir, débutait le premier programme de la saison 1961-62. L'équipe de Raymond Gaumont a défait celle de Gaston Robin par 3 parties à une. L'équipe championne de l'année dernière, celle de Claude Gaumont a remporté la victoire par 3 parties à 1, sur celle de Marcel Coulombe. Raymond Gaumont a été la vedette chez les hommes avec un triple de 553 et la plus haute partie fut réussie par Claude Gaumont et Denys Gaudreau, soit avec un simple de 207. Chez les dames, Rachel Clavet vient en tête avec un triple de 340 et une moyenne de 113.1. La semaine prochaine, Claude Gaumont visitera Gaston Robin et Marcel Coulombe rencontrera Raymond Gaumont.

**LIGUE MIXTE A**  
L'Épicerie Fréchette a défait le Manoir Taché pour sa deuxième victoire en autant de programmes et pour ainsi conserver la première position, avec

6 points, suivi du Manoir Taché et du Phil. Chabot, avec 5 points et en dernière place, on retrouve l'équipe Caprice des Saisons avec aucun point. La semaine prochaine, les équipes se rencontreront comme suit: Caprice des Saisons vs Épicerie Fréchette et Manoir Taché vs Philippe Chabot.

**LIGUE MASCULINE B**  
L'Hôtel Montmagny a défait les Industries Roy par 4 parties contre aucune et le J.-B. Couillard a défait l'Épicerie Fréchette par 3 à 1. Gaston Robin vient en tête de la plus haute moyenne réussie avec un triple de 463 et Daniel Bouffard a réussi le plus haut simple, soit 266.

**LIGUE MIXTE QUEBEC TELEPHONE**  
La direction du Palais des Quilleurs remercie M. Yvon Guillemette, l'organisateur de cette ligue, qui a fait ses débuts lundi et elle désire lui souhaiter tout le succès désiré. Aussi les mêmes félicitations s'adressent à l'endroit de Mlle Gilberte Lamonde pour avoir mise sur pieds la ligue des Institutrices. Donc bon succès également.

On publiera les rapports de ces deux ligues la semaine prochaine. Nous souhaitons la bienvenue aux équipes de l'Hydro Québec et de Québec Téléphone qui formeront une ligue avec celle de Gérard Collin.  
Denys Gaudreau.

## Victoire du Palais des Quilleurs

L'équipe du Palais des Quilleurs qui joue dans Québec District a défait l'équipe de St-Lambert de

Lévis 4 à 0 avec 310 pins de plus dans le triple. Rosaire Tremblay a obtenu la plus haute soit 213.

## La Ligue des Filles d'Isabelle

AU FOYER DES QUILLES, ENR.  
Programme du 28 septembre.

ALLEES 1 — 2  
Équipe Fournier ..... 3  
Équipe Mercier ..... 1  
Plus haut simple:  
Denyse Boulet ..... 140  
Plus haut triple:  
Denyse Boulet ..... 395  
La défaite de l'équipe Mercier est due surtout à la très bonne moyenne du capitaine de l'équipe

gagnante Mme Rodolphe Fournier.  
ALLEES 3 — 4  
Équipe Laberge ..... 3  
Équipe Bernier ..... 1  
Plus haut simple:  
Irène Labrecque ..... 119  
Jeanne Corneau ..... 119  
Plus haut triple:  
Marie-Paule Labrecque ..... 325  
Félicitations à Marie-Paule Labrecque et Thérèse Laberge en particulier et à toute l'équipe.  
Bonne chance aux équipes perdantes et reprenez-vous avec courage.  
Denyse Boulet, prés.

## LOUEZ UNE AUTO



pour les vacances, les fins de semaine, les noces...

MONTMAGNY DRIVE YOURSELF peut vous louer une automobile à un tarif raisonnable couvrant les assurances, l'essence et l'huile. Téléphonez-nous dès maintenant pour obtenir des renseignements supplémentaires et pour placer votre réservation.

**MONTMAGNY DRIVE YOURSELF enr.**  
Giles Bédard, prop.  
TEL.: Jour 533 Soir 1380

## Marées

VENDREDI, 6 OCTOBRE  
Haute: 4.12 a.m. et 4.43 p.m.  
Basse: 11.43 a.m. et 11.52 p.m.  
SAMEDI, 7 OCTOBRE  
Haute: 4.58 a.m. et 5.22 p.m.  
Basse: Midi et 28.  
DIMANCHE, 8 OCTOBRE  
Haute: 5.35 a.m. et 5.55 p.m.  
Basse: Minuit et 39 et 1.03 p.m.  
LUNDI, 9 OCTOBRE  
Haute: 6.07 a.m. et 6.23 p.m.  
Basse: 1.16 a.m. et 1.34 p.m.  
MARDI, 10 OCTOBRE  
Haute: 6.37 a.m. et 6.51 p.m.  
Basse: 1.50 a.m. et 2.04 p.m.  
MERCREDI, 11 OCTOBRE  
Haute: 7.10 a.m. et 7.21 p.m.  
Basse: 2.26 a.m. et 2.36 p.m.  
JEUDI, 12 OCTOBRE  
Haute: 7.45 a.m. et 7.53 p.m.  
Basse: 3.01 a.m. et 3.09 p.m.  
VENDREDI, 13 OCTOBRE  
Haute: 8.19 a.m. et 8.28 p.m.  
Basse: 3.35 a.m. et 3.38 p.m.  
SAMEDI, 14 OCTOBRE  
Haute: 8.56 a.m. et 9.06 p.m.  
Basse: 4.09 a.m. et 4.08 p.m.  
DIMANCHE, 15 OCTOBRE  
Haute: 9.38 a.m. et 9.50 p.m.  
Basse: 4.47 a.m. et 4.42 p.m.

## La Ligue Masculine A. A.

Lundi soir, à 8 h. p.m.

Le 9 octobre: Coca Cola VS Bob Normand et Le Foyer des Quilles VS Jules Roy.  
Le 16 octobre: Bob Normand VS Jules Roy et Coca Cola VS Le Foyer des Quilles.  
Le 23 octobre: Jules Roy VS Coca Cola et le Foyer des Quilles VS Bob Normand.  
Le 30 octobre: Le Foyer des Quilles VS Jules Roy et Bob Normand VS Coca Cola.  
Le 6 novembre: Coca Cola VS Le Foyer des Quilles et Jules Roy VS Bob Normand.  
Le 13 novembre: Le Foyer des Quilles VS Bob Normand et Coca Cola VS Jules Roy.  
Le 20 novembre: Bob Normand VS Coca Cola et Jules Roy VS Le Foyer des Quilles.  
Le 27 novembre: Jules Roy VS Bob Normand et Le Foyer des Quilles VS Coca Cola.  
Le 4 décembre: Coca Cola VS Jules Roy et Bob Normand VS Le Foyer des Quilles.  
Le 11 décembre: Jules Roy VS Le Foyer des Quilles et Coca Cola VS Bob Normand.  
Le 18 décembre: Le Foyer des Quilles VS Coca Cola et Bob Normand VS Jules Roy.

— 1962 — VACANCES — 1962 —  
Joyeux Noël et Bonne Année 1962

Le 8 janvier: Bob Normand VS Jules Roy et Coca Cola VS Le Foyer des Quilles.  
Le 16 janvier: Jules Roy VS Coca Cola et Le Foyer des Quilles VS Bob Normand.  
Le 22 janvier: Le Foyer des Quilles VS Jules Roy et Bob Normand VS Coca Cola.  
Le 29 janvier: Coca Cola VS Le Foyer des Quilles et Jules Roy VS Bob Normand.  
Le 5 février: Le Foyer des Quilles VS Bob Normand et Coca Cola VS Jules Roy.  
Le 12 février: Bob Normand VS Coca Cola et Jules Roy VS le Foyer des Quilles.  
Le 19 février: Jules Roy VS Bob Normand et Le Foyer des Quilles VS Coca Cola.  
Le 26 février: Coca Cola VS Jules Roy et Bob Normand VS Le Foyer des Quilles.  
Le 5 mars: Jules Roy VS Le Foyer des Quilles et Coca Cola VS Bob Normand.  
Le 12 mars: Le Foyer des Quilles VS Coca Cola et Bob Normand VS Jules Roy.  
Le 19 mars: Bob Normand VS Le Foyer des Quilles et Jules Roy VS Coca Cola.  
Denyse Boulet, sec.-pub.

## Début de la Ligue Mixte A

au Foyer des Quilles

Programme du 3 octobre 1961  
Allées 1 et 2  
Équipe Boulet 4, Équipe Fournier 0.  
Plus haut simple: Jacques Dassylva, 200.  
Plus haut triple: Jacques Dassylva, 488.  
Allées 3 et 4  
Équipe Barde 2, Équipe Roch Fournier, 2.  
Plus haut simple: Jean-Paul Barde, 220.  
Plus haut triple: Gérard Langlois, 475.

TOUJOURS PLUS POPULAIRE!

# GIN CROIX D'OR

MELCHERS UNE INDUSTRIE DE CHEZ NOUS DEPUIS 1898

## Réorganisation du tennis sur table

Assemblée lundi soir au Centre Civique

Tous ceux qui sont intéressés à jouer au tennis sur table, hommes et femmes, n'ont qu'à se rendre au Centre Civique lundi soir, à 8 heures. On y discutera de la formation des ligues pour la saison qui va commencer bientôt.

Des lettres ont été adressées aux personnes qui ont déjà été inscrites dans les ligues. Nous les invitons à répondre au questionnaire et à le retourner le plus vite possible afin qu'il soit utile pour l'assemblée de lundi. Déjà, plusieurs réponses nous sont parvenues et nous permettront d'entrevoir que la cinquième saison de ping-pong sera des plus intéressantes.

Cette année encore deux ligues au moins seront mise sur pieds: la ligue masculine et la

ligue féminine. Pour ce qui est de la ligue mixte tout dépendra du nombre de joueurs qui seront prêts à en faire partie. Une fois de plus les responsables du Centre Civique nous ont assuré de leur collaboration et la vaste salle de jeu sera à la disposition des ligues ainsi que de tous ceux qui veulent pratiquer le tennis sur table. Avec les cinq tables de ping-pong installées en permanence au Centre Civique on peut dire que les adeptes de ce sport sont privilégiés.

Il n'est pas nécessaire d'être champion pour s'inscrire dans une ligue. Donc, les amateurs de tennis sur table, hommes et femmes seront les bienvenus au Centre Civique, lundi soir, le 9 octobre, à 8 heures.

## S. Bouffard remporte sur Notre-Dame-de-Pitié au Foyer des Quilles

L'équipe S. Bouffard, du Foyer des Quilles de la Ligue Québec District remporte au compte de 3 à 1 sur Notre-Dame-de-Pitié.

Raymond Robin, un quilleur renommé du Foyer s'est distingué par un magnifique triple de 529, dont des parties de 213 — 145 — 171. Félicitations Raymond ainsi qu'à toute l'équipe.

Amateurs de quilles, rendez-vous au Foyer mercredi prochain, afin de voir évoluer une fois de

plus l'équipe S. Bouffard, cette fois contre Gréco. Ltée. de la salle St-Jean-Baptiste.

## JE SUIS UN DE VOS VOISINS



L'assurance-vie est ma profession. Puis-je vous être utile?

**L.-P. FORTIN**  
47, rue St-Jean-Baptiste  
Tél.: 960 — C.P. 1033  
MONTMAGNY

SUN LIFE DU CANADA

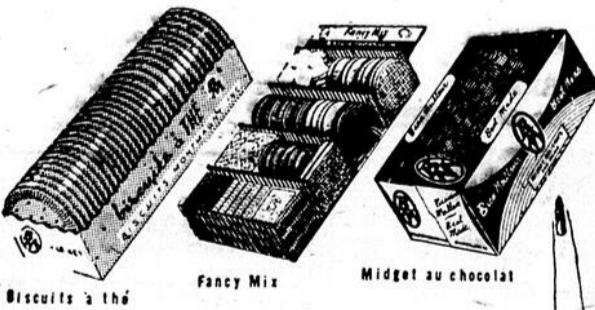
## La Ligue Masculine A. A.

au Foyer des Quilles  
Programme du 2 octobre.

ALLEES 3 — 4  
Équipe Jules Roy ..... 3  
Équipe Coen Cola ..... 1  
Plus haut simple:  
Raymond Dion ..... 172  
Plus haut triple:  
Raymond Dion ..... 480

ALLEES 1 — 2  
Équipe Foyer des Quilles ..... 3  
Équipe Bob Normand ..... 1  
Plus haut simple:  
Aide Cloutier ..... 211  
Plus haut triple:  
Eugène Bernier ..... 568

Félicitation à Eugène Bernier.  
Denyse Boulet, sec.-pub.



parmi les meilleurs biscuits  
**LES BISCUITS MONTMAGNY**

sont encore  
**LES MEILLEURS**



**BISCUITS MONTMAGNY INC.**  
MONTMAGNY, QUÉBEC  
EN VENTE CHEZ VOTRE ÉPICIER



MONTMAGNY  
TEL.: 433-w-1

QUEBEC  
TEL.: 623-4444

## Adrien Nadeau

ENTREPRENEUR BRIQUETEUR  
POSAGE DE PIERRE ET DE BRIQUE  
VENDEUR DES PRODUITS DE BETON  
"J.-M. PAGE & FRÈRES"  
ET DE PIERRE "LAURENTIDE".

3030, AVENUE DU COLISEE — QUEBEC

## LE CARNET DU CHASSEUR

### LA GRANDE LOI DE LA PRUDENCE

Pour le novice, tout comme pour le chasseur expérimenté, les grandes règles de sécurité doivent être strictement observées:

— Toute arme doit être considérée comme chargée, jusqu'à ce qu'on ait ouvert la culasse et vérifié que la chambre est vide, par des armes présumées non chargées que par tout autre accident d'arme à feu.

Les excuses suivantes n'ont pas raison d'exister: je ne savais pas qu'elle était chargée, je la croyais vide, pourtant, je ne m'en suis pas servi depuis quel que temps, etc.

Pourquoi ne pas vider son arme avant d'entrer au camp ou à la maison, ne pas la mettre en lieu sûr, hors de la portée des enfants et des personnes irresponsables? Les munitions et les armes à feu ne doivent pas être gardées près du poêle ou du foyer.

Certains chasseurs se croient très prudents en n'entrant pas dans le camp avec leur arme chargée, ils la déposent sur le mur du camp ou l'appuient contre un arbre: un rien peut la jeter par terre, d'autres chasseurs peuvent jouer avec son mécanisme et n'importe quel animal peut en faire parir le coup.

Il ne faut en aucun temps, accidentellement ou autrement, pointer une arme à feu dans la direction d'un être humain ou d'un animal à moins d'avoir l'intention bien arrêtée de le tuer. On ne joue pas avec une arme à feu, pas plus qu'on ne fait de farces qui peuvent tourner au tragique.

Lorsque le chasseur a fait une chute, il doit s'assurer que le canon de l'arme est libre de toute obstruction: boue, glace,

bois.

On ne doit jamais présenter ou recevoir une arme à feu par le canon. De plus, il ne faut jamais porter un fusil chargé à moins d'être prêt à s'en servir. La plupart des armes à feu ont un cran de sûreté lequel doit être toujours posée sur l'arme chargée et il ne doit être enlevé qu'au moment du tir. Malgré tout cela il ne faut pas trop s'y fier, car c'est un mécanisme qui peut faire défaut.

Les nombreux chasseurs mettent leur vie en danger en gardant des armes chargées dans leur auto ou leur embarcation à moteur afin d'être prêts à tirer sur tout gibier qui pourrait se présenter sur le bord de la route ou d'un lac, la loi est bien spécifique: "Il est défendu de transporter une arme à feu chargée dans une automobile. Une arme contenant une cartouche dans son magasin sera considérée comme chargée." La

même loi est applicable pour les embarcations en marche.

Comment porter l'arme à feu pour pouvoir contrôler la direction de la bouche du canon, même en faisant une chute et comment offrir toutes des garanties de sécurité pour vos compagnons de chasse? Porter son arme sur l'épaule, le canon pointé vers l'arrière et la crosse penchée vers l'avant ou bien, relever le fusil sous son bras en le pressant contre le corps, le bout du canon pointant vers la terre.

La plus grande règle de sécurité est de bien identifier l'objet ou l'animal sur lequel on tire. Certains chasseurs sont comme hallucinés, ils voient du gibier partout et tout ce qui bouge devient pour eux un gibier d'importance. Ces gens trop excités sont excessivement dangereux, aptes aux méprises et causes de nombreux accidents.

L'enseigne placée sur l'autoroute à Kittery, Maine, est bien éloquent: A Kittery, il y a 5,045 chevreuils, 129 ours, 9 chats et 4 chasseurs... sur qui et sur quoi déciderez-vous tirer pendant la saison de chasse...? (A suivre la semaine prochaine)

## Charlie Hodge et John Hanna signent pour les As

Lorsque la direction des As a annoncé, récemment, que les Canadiens avaient dirigé le gardien de buts Charlie Hodge et la défense John Hanna vers Québec, les amateurs ont accueilli la nouvelle avec joie. Aujourd'hui une autre excellente nouvelle: Hodge et Hanna ont accepté les conditions de l'équipe de la capitale provinciale et signé leur contrat.

La tenue du cerbère Hodge et l'excellente performance de John Hanna à la ligne bleue, dans leur

première joute sous la livrée des As, laisse entrevoir que le côté défensif se raffermira davantage et lorsque le pilote Floyd Curry fera son dernier choix, il ne fait aucun doute que nous aurons une très solide arrière-garde.

La réputation de l'un et de l'autre des nouveaux signataires n'est pas à faire, car l'on sait comment le diminutif Charlie Hodge a maintenu les Canadiens dans la course au championnat, la saison dernière, et de quelle façon John Hanna s'est comporté dans l'uniforme des Rangers, au cours des trois dernières saisons.

L'instructeur Floyd Curry s'est dit enchanté d'avoir pu obtenir ses deux joueurs de son ancien club et surtout de leur voir accepter le contrat offert. Curry réalise évidemment que le bloc de défense prend de la force et que le travail des deux nouveaux joueurs aidera considérablement le club à se mériter de nombreuses victoires.

En plus de ces deux signatures, la direction a aussi annoncé que l'ailier droit Germain Munger avait signé et qu'on l'a immédiatement dirigé aux Trappeurs de North Bay, d'où il pourra être rappelé sur avis de 24 heures. Enfin, le centre Joe Szura, l'an dernier avec le Royal de Montréal, a été enrégimenté.

Ces quatre nouvelles signatures portent à neuf le nombre de joueurs sous contrat pour les As. Dès mai dernier, Jim Morrison a été enrôlé, puis ce furent Danny Lewicki, Claude "Baba" Dufour, Guy Rousseau et Claude Labrosse, qui signèrent au début de juin.

Les négociations entre la direction du club local et les autres athlètes se poursuivent, et plusieurs athlètes ont déjà eu des entretiens avec les dirigeants. Mais, dans certains cas, ces négociations sont plutôt laborieuses. Toutefois, on a bon espoir que les choses s'arrangeront et que d'autres signatures seront annoncées dans peu de temps.

Au cours d'une conversation avec l'instructeur Floyd Curry, ce dernier nous déclarait que la direction des As serait heureuse de répondre favorablement à toute invitation des clubs sociaux ou autres associations désireuses de rencontrer les joueurs qui porteront nos couleurs dans la ligue Américaine, au cours de la saison qui débutera d'ici une quinzaine.

## Ouverture des classes à Ste-Félicité

Depuis le 5 septembre dernier, 193 élèves fréquentent nos écoles qui sont dirigées par les institutrices suivantes: écoles du village, Mlles Line et Raymond Boucher; No 2, Mlle Ghislaine Dubé; No 3, Mlle Claudine Fournier; No 4, Mlle Fernande Pellerin; No 5, Mlle Noëlla Gamache; No 6, Mlle Marie-Paule Caouette; No 7, Mlle Carmen Vaillancourt; No 8, Mlle Claire Desrosiers. Le transport pour les élèves des

6e et 7e années de l'école No 4 et ceux de 8e année de l'école no 2 a été confié à M. C. Antoine Bourgault. A toutes ces institutrices, nous souhaitons beaucoup de succès pour une brillante année scolaire.



### ATTENTION

Vente et réparation

De machines à laver de toutes marques. Plusieurs pièces de réparation en mains. S'adresser à:

**Louis-Marie Dubé**

43, 3e Avenue - Tél.: 1038

### Assemblée mensuelle des Fermières

L'assemblée mensuelle du Cercle des Fermières de Montmagny aura lieu mardi, le 10 octobre, à 2 h., à la salle de l'hôtel de ville. Chaque fermière est priée d'être présente.

## EDOUARD GENDREAU, Enr.

Marchand de bois. — Matériaux de construction. Contreplaqué. — Gros et détail.

### Préparation générale de bois

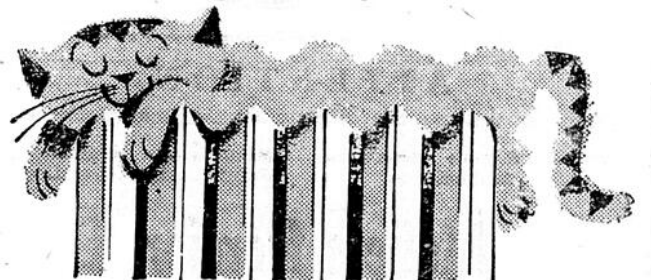
18, RUE LOUISE, MONTMAGNY.

Tél. Bureau: 845

Tél. Rés.: 687-W

les merveilles  
du chauffage  
moderne...

## CHAUFFAGE À L'HUILE ESSO



Demandez à votre agent Esso Imperial de vous faire connaître les merveilles du chauffage à l'huile Esso. C'est le type même du chauffage sûr, confortable et toujours fiable. Et il vous sera facile d'en bénéficier: quels que soient vos appareils de chauffage à l'huile, Esso peut vous fournir le carburant adéquat.

**JOS. PARADIS**  
MONTMAGNY

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL



## L'ARGENT

ne tombe pas du ciel  
mais Niagara

vous en  
prêtera!

Jusqu'à

\$2,500.00... et davantage

**NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED**

La plus importante compagnie de prêts entièrement canadienne

51, rue St-Jean-Baptiste

Tél.: 1375

Montmagny



**MARCHAND DE BOIS EN GROS**  
CONTRACTEUR GENERAL

## MARTIN MERCIER

SERVICE DE BULLDOZER

Gravier de toutes sortes. — Terre à pelouse.

43, rue Du Quai

MONTMAGNY

Tél.: 844

TRANSPORT GENERAL — CREUSAGE — REMPLISSAGE DE TERRAIN.



## Décès de Mme Gédéon Lagueux, à l'âge de 75 ans

A l'Hôtel-Dieu de Montmagny, vendredi, le 29 septembre 1961, à l'âge de 75 ans, est décédée dame Eugénie Boucher, épouse en première noce de feu François Dion, en seconde noce de feu Narcisse Gaudreau et en troisième noce de M. Gédéon Lagueux qui lui survit.

Outre son époux, la regrettée disparue laisse dans le deuil: ses fils: M. Joseph Dion, de Montmagny; M. Edmond Dion et M. Arthur Dion, de St-Omer. Ses filles: Mme Oscar Girard (Emma Dion); Mme Antoine Plante (Alice Dion), de Montmagny; Mme Ulric Langevin (Rose-Anna Dion), de Ste-Euphémie; Mme Onésime Gauvin (Irène), de Languedoc, Abitibi; Mlle Olivine Dion, de Ste-Euphémie.

Ses gendres: M. Oscar Girard, de Montmagny; M. Antoine Plante, de Montmagny; M. Ulric Langevin, de Ste-Euphémie; M. Onésime Gauvin, de Languedoc, Abitibi. Ses belles-filles: Mme Joseph Dion (Zoé Plante), de Montmagny; Mme Edmond Dion (Yvette Bouffard), de St-Omer; Mme Arthur Dion (Gi-

sèle Lévesque), de St-Omer.

Elle laisse également dans le deuil, son frère, M. Ernest Boucher, de Nashua, E.-U. et sa soeur, Mme Adélaré Bélanger (Rose Boucher), de Nashua également. Ses belles-soeurs: Mme Ernest Boucher, de Nashua, E.-U.; Mme Antoine Plante, de Montmagny et Mme Olivine Dion, de St-Raphaël.

Elle laisse également dans le deuil, plusieurs petits-enfants, ainsi qu'un grand nombre de neveux et nièces et des cousins et cousines.

Ses funérailles eurent lieu lundi, le 2 octobre, à 9.30 heures, en l'église de Ste-Euphémie, comté de Montmagny et l'inhumation suivit au cimetière paroissial.

La dépouille mortelle avait été exposée aux salons funéraires de la Maison Laurent Normand, 26, rue St-Louis, à Montmagny, laquelle maison avait été chargée de la direction des funérailles.

A la famille éprouvée par ce deuil, "Le Courrier de Montmagny - L'Islet" offre l'expression de ses sincères condoléances.

## Décès de Mlle Angéline Montminy, de Saint-François

A l'hôpital de Ste-Monique, les-Saules, près de Québec, est décédée jeudi, le 27 septembre 1961, à l'âge de 73 ans et 10 mois, Mlle Angéline Montminy.

La regrettée disparue laisse dans le deuil, ses frères: M. Louis Montminy, M. Eugène Montminy, de St-François; ses soeurs: Mme Xavier Marceau (Rose-Anna Montminy), Mlle Albertine Montminy, Mme Laurent Lamontagne (Amanda Montminy), tous de St-François; Mme Téléphore Duclos (Léontine Montminy), de St-Tite-des-Caps; Mme Adélaré Blais (Clara Montminy), de St-François.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Laurent Lamontagne, de St-François; M. Adélaré Blais, de St-François; Mme Armandine Martineau, de St-François; Mme Eugène Montminy (Alice Boulet), de St-François; Mme Alphonse Montminy, de St-François et Mme Estelle Buteau, de Québec.

Elle laisse également dans le deuil, plusieurs neveux et nièces, des cousins et cousines.

Ses funérailles eurent lieu lundi, le 2 octobre 1961, à 10.00 heures, en l'église de St-François, comté de Montmagny et l'inhumation se fit par la suite au cimetière paroissial, dans le lot familial.

M. Maurice Montminy portait la croix tandis que les porteurs du corps étaient MM. Paul-Emile Racine, de St-Tite-des-Caps; Réal Montminy, René Guimont, Marie-Louis Lamontagne, Roland Laflamme, Rosario Montminy, de St-François, tous des neveux de la défunte.

La direction des funérailles avait été confiée à la Maison Laurent Normand, 26, rue St-Louis, à Montmagny.

A la famille éprouvée par ce deuil, "Le Courrier de Montmagny - L'Islet" offre l'expression de ses sincères condoléances.

# CARTES D'AFFAIRES

Tél.: 653-3808  
**Charles Godbout r.i.a.**  
Comptable en prix de revient.  
Ex-cotiseur à l'impôt fédéral.  
59, Moreau Sud, Ste-Foy.  
R.-C. Després, représentant.  
— Tél.: 698-W —

**DENIS PLANTE**  
NOTAIRE  
Cessionnaire du greffe  
Louis Pelletier.  
32, rue St-Thomas - C.P. 219  
Montmagny, P.Q. — Tél.: 42

Tél.: 954  
**Jules Paré, C.R.**  
AVOCAT et PROCUREUR  
Edifice Banque Provinciale.  
Rue St-Thomas, Montmagny.

**Gilbert Manseau**  
INGENIEUR-CONSEIL  
L'Islet, P.Q. — Cité L'Islet

Tél.: 363  
**Marcel Ruelland**  
Directeur de funérailles.  
Ambulance et corbillard  
Cadillac.  
Rue de la Fabrique, Monty.

Tél.: 1101  
**ECONOMISEZ**  
Pour tout accessoire d'auto.  
voyez:  
**Viateur Caron**  
500, Route T-Canada, Monty

Tél.: 545  
**Laurent Normand**  
Directeur de funérailles.  
Service jour et nuit d'ambulance  
et corbillard Cadillac.  
26, rue St-Louis, Montmagny.

**Spécialiste**  
à Montmagny — le samedi:  
à l'HOTEL-DIEU  
**Dr Paul Bigué**  
Yeux, oreilles, nez, gorge.  
449, 3e Avenue. — Québec.

Tél.: 462  
**Dr Antoine Fiset**  
MEDECINE GENERALE  
Obstétrique.  
9, rue Ste-Julie, Montmagny.

Téls.: 1455 — 1456  
**Dr LAURENT LIZOTTE**  
Au service de sa clientèle comme par le passé: jour et nuit.

Tél.: 293  
**Dr Marcel Laverdière,**  
B.A., D.D.S.  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
28, rue de la Gare, Montmagny.

Tél.: 53  
**Dentiste**  
**Dr J.-L. Lavallée**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
39, St-Jean-Baptiste, Monty.

**Dr Jean Poitras,**  
BA., DDS.  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Edifice Collin. — Tél.: 1584  
9, rue St-Jean-Baptiste, Monty

Tél.: 43  
**Dr E. Gobeil, O.D.**  
OPTOMETRISTE  
— Edifice Allard —  
Rue St-Jean-Baptiste, Monty.

Tél.: 823, Montmagny.  
Tél.: 325, Cap-St-Ignace.  
**G.-A. Paris, D.C.**  
CHIROPRACTICIEN  
103, rue de la Gare, Monty.

Téls.: rés. 631 — Bur.: 1183  
**Denis Gobeil, LL. L.**  
AVOCAT  
34, rue de la Gare, Monty.

Tél.: 194  
**Marineau et Mercier**  
AVOCATS  
63, de la Gare, Montmagny.

Téls.: bur. 592 — rés. 767  
**Gonzague Bélanger**  
NOTAIRE  
ASSURANCES GENERALES  
4, St-Jean-Baptiste, Montmagny

**ROBERT DESPRES**  
INGENIEUR-CONSEIL  
Bureau à Lévis  
61, Déziel — Lévis  
Tél.: 837-2823  
Bureau à Montmagny  
36, de la Fabrique.  
Tél.: 1357

Tél.: 607-s-2  
**ARTHUR Fiset**  
Entrepreneur-Peintre. — Décorateur.  
Plastrage. — Tapisserie.  
St-Pierre. — Cité Montmagny.

Tél.: 406  
**JEAN-PAUL BOUCHARD**  
PEINTRE — DECORATEUR — TAPISSIER  
SABLAGE DE PLANCHERS  
22, 3e Avenue. — Montmagny.

Tél.: 980  
**TRANSPORT GENERAL**  
Excavation — Location de machinerie.  
**PAUL BRETON**  
11, rue Taché — Montmagny

Tél.: 19  
**LEO CLOUTIER**  
ENTREPRENEUR-PEINTRE  
Décorateur. Plastrage. Tapisserie. Finition de meubles.  
23, rue Champlain. — Montmagny.

Pour toutes vos assurances...  
— CONSULTEZ —  
**PHILIPPE ROY, INC.**  
Courtier d'assurances agréés.  
Téls.: bur. 92 — rés.: 240  
Bureau: 102, rue St-Jean-Baptiste. — Rés.: 5, rue St-Joseph.  
MONTMAGNY

### Victoire éclatante... (Suite de la page 8)

torités civiles et avec les directeurs des maisons d'enseignement, il y a moyen de former d'abord des équipes dans la région pour ensuite les grouper dans un circuit organisé qui veillerait à préparer les rencontres et les règlements. Si nos vœux sont formés les jeunes par le sport, pensons à organiser le football.

**SOMMAIRE**  
CSA 28 — PSQ 0  
1er quart  
CSA: Touché (Jacques Garneau), 6 points.  
CSA: Rouge (André Gagnon), un point.  
CSA: Rouge (Marcel Brisson), un point.  
2ième quart  
Aucun point.  
3ième quart  
CSA: Touché (Denis Lamonde), 6 points.  
CSA: Converti (André Gagnon), un point.  
CSA: Touché (Jean Lapointe), 6 points.  
4ième quart  
CSA: Touché (Jean Lapointe), 6 points.  
CSA: Converti (André Gagnon), un point.

### ATTENTION

Acheter vos meubles directement du manufacturier.

Set de salon Meubles sur commande  
fauteuil, etc. Fabrication, Réparation

## Les Ateliers Mercier, Enr.

Manufacturier de meubles rembourrés.

82, rue Ste-Brigitte — MONTMAGNY — Tél.: 535

### MATERIAUX DE CONSTRUCTION A L'ISLETVILLE ET MONTMAGNY

PLANCHES MURALES — COUTRE-PLAQUE — BRIQUES  
BLOCS DE CIMENT — LAINE MINERALE — CIMENT  
CHEMINEES FIRE CHIEF — PEINTURE GILDEN  
ISOLATION

## JOS. PROULX

MONTMAGNY L'ISLETVILLE  
4, rue Du Peuple — Tél.: 85-w — Tél.: 247-5262

## LES MATERIAUX BLANCHET, INC.

PIN - EPINETTE - BOIS-FRANC - BARDEAUX - POTEAUX DE CEDRE

De la forêt au consommateur. — Prix défiant toute compétition.

Cotation sur téléphone. — Dimension spéciale sur commande.

LIVRAISON RAPIDE

Bureau, Tél.: 100 — St-Pamphile co. L'Islet, P.Q.

# ANNONCES CLASSIFIEES

## A VENDRE

Maison de 7 pièces, en bois. Bien finie; située sur la rue Mercier. S'adresser à Godias Godin, Tél.: 1199-w.

Maison deux étages, 24' x 24', terrain 108 x 105. Pour information, s'adresser à M. Odilon Labbé, Bras St-Nicolas.

Set de chambre, lits simples, chaises, divan, piano. S'adresser à Mme R. Levesque, Tél.: 226.

Bulbes d'automne et plantes vivaces, hydrangers, pivoinés, mousse de tourbe. S'adresser à: La Serre René Lemieux, rue du Bassin, Tél.: 703, Montmagny.

Poêle électrique, frigidaire, set de cuisine, set de salle à diner et différents autres articles. S'adresser à Léo Leblanc, 7 rue St-Louis, Tél.: 148.

## COFFRES EN CEDRE A VENDRE

Magnifiques coffres finis noyer acajou ou chêne au prix du manufacturier; aussi, coffres sur pattes.

**L. CORRIVEAU, Mfg.**  
24, 7e rue, E.P. 193  
Montmagny

Poêle "Laurier" en parfaite condition. Pour informations, s'adresser à Tél.: CH 7-5226, L'Islet.

Fournaise à l'huile "Entreprise" presque neuve. S'adresser à: Elzéar Guimont, Cap St-Ignace, Tél.: 357.

**CADILLAC Sedan Fleetwood 1954**, équipement complet, en très bonne condition. S'adresser à Tél.: 590.

**PORTES** pliantes, brunes, beiges, grises, blanches, 32", 38", 48", à partir de \$12.95. Les Appareils Domestiques, Enr., 127, rue St-Jean-Baptiste, Tél.: 141.

**TUYAU** en fonte de 4 pouces de grosseur, valeur \$1.11 le pied à prix spécial de 79 cents le pied. **TUYAU** en cuivre 1/2", valeur régulière 27 cents, en 60", prix spécial de 22 cents. Les Appareils Domestiques, Enr., 127, rue St-Jean-Baptiste, Tél.: 141.

Refrigérateurs 8 pi. cu. usagés; poêles électriques 110 et 220 volts. S'adresser à Tél.: 590.

## A LOUER

Chambres pour institutrices ou personnes aimant la tranquillité. S'adresser à Mme A. Morin, Tél.: 287, Montmagny.

Logement 6 pièces, réparé récemment, non chauffé, chambre de bain. S'adresser à 3 rue St-Paul, Tél.: 1159.

Logement de quatre pièces situé sur la 7e rue à Montmagny. Pour information, communiquez avec M. Laurent Bernatchez au no. 742-w.

Logement 4 pièces. S'adresser à 4 rue St-Augustin, Montmagny.

## A LOUER

Machine à coudre \$1.50 par semaine.

**Cercle de Couture Singer**  
(Singer Sewing Machine)  
TEL.: 734 — MONTMAGNY

Grande maison située sur la rue St-Ignace. Pour renseignements s'adresser à Tél.: 348.

## AVIS

M. Roger Lemieux de Montmagny ne se rend plus responsable des dettes contractées par qui que ce soit en son nom.

## DEMANDE

Nous serions acheteurs d'une petite terre à bois de service et de chauffage dans un rayon de 30 milles du Cap St-Ignace. S'adresser à Lachance & Fils, Cap St-Ignace Station, Tél.: 372.

## ATTENTION

Toute la vérité sur LA FILLE MERE. et son enfant, livre de 160 pages \$1.00 Editions Principes, 12,003 Pasteur, Montréal 12.

## AGENTS DEMANDES

Commerce Familex signifie avenir assuré! Une grande campagne d'annonces à la radio aidera nos vendeurs à réaliser d'excellents revenus avec plus de 250 nécessités domestiques garanties. **FAMILEX**, Dépt. R.A. 1600 Délorimier, Montréal, Qué.

## ON DEMANDE

représentants vendeurs pour le comté de L'Islet, pour machines à coudre, aspirateurs, polisseurs. Salaire de base, commissions, assurance-maladie, fonds de pension. S'adresser à Singer Sewing Machine Co., 52, rue St-Jean-Baptiste, Montmagny. Tél.: 734.

Canada  
Province de Québec  
District de Montmagny  
Municipalité de  
St-Antoine de l'Île-aux-Grues  
Comté de Montmagny

## AVIS PUBLIC

Prenez avis que le 31 octobre 1961, à compter de 10 heures de l'avant-midi jusqu'à 5 heures de l'après-midi, à la salle publique de St-Antoine de l'Île-aux-Grues, il y aura, dans la municipalité de St-Antoine de l'Île-aux-Grues, comté de Montmagny, votation du scrutin secret aux fins de décréter si le règlement No 18 ci-dessous énoncé au long, adopté par le conseil municipal le 2 octobre 1961, doit être approuvé ou désapprouvé par les électeurs.

**REGLEMENT NO 18**  
Règlement concernant la révocation des règlements de prohibition et autorisant la Régie des Alcools du Québec à émettre certains permis.

Attendu qu'en raison de la loi de la Régie des Alcools du Québec, il est opportun de révoquer les règlements de prohibition pouvant être en vigueur dans la municipalité et d'autoriser la Régie des Alcools du Québec, à émettre suivant la loi, des permis.

Attendu qu'avis de motion a régulièrement été donné,

Il est proposé par le conseiller Fénélon Roy, secondé par le conseiller François-Xavier Vézina.

Que le Conseil de la municipalité de St-Antoine de l'Île-aux-Grues, par son présent règlement, décrète ce qui suit, savoir:

1—Les règlements de prohibition actuellement en vigueur dans la municipalité sont révoqués et la Régie des Alcools du Québec est autorisée à admettre dans la municipalité des permis suivant la loi de la Régie des Alcools du Québec.

2—Le présent règlement entrera en vigueur après avoir été soumis à l'approbation des électeurs de la municipalité, conformément à la loi de Tempérance du Québec.

Signé, séance tenante à St-Antoine de l'Île-aux-Grues, comté de Montmagny, ce 2ième jour d'octobre 1961.

**ADOPTÉ.**  
Paul-Eugène Lavoie, maire.  
Joseph Painchaud, secrétaire-trésorier.  
**VRAIE COPIE**  
Par Joseph Painchaud, Secrétaire-Trésorier de la municipalité de St-Antoine de l'Île-aux-Grues.

Province de Québec  
Municipalité de St-Thomas  
Comté de Montmagny

## SOUSSIONS

La Municipalité de St-Thomas, comté de Montmagny, recevra, au domicile du secrétaire-trésorier, jusqu'à 6 hres p.m. vendredi le 20 octobre 1961, des soumissions cachetées pour la construction d'un réseau d'aqueduc et d'égoûts, dans l'arrondissement du Bon Conseil, suivant les plans et devis fournis à cet effet.

Un chèque visé, représentant 10% du montant de la soumission doit accompagner chaque soumission.

Les plans et devis, ainsi que les modifications apportées, peuvent être consultés au domicile du secrétaire-trésorier, soussigné.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Le tout sujet à l'approbation du règlement d'emprunt. Montmagny, ce 6 oct. 1961

Secrétaire-Trésorier.

# Décès de Mme Emile Gaudreau, de Saint-Pierre

A l'Hôtel-Dieu de Montmagny, jeudi, le 28 septembre 1961, à l'âge de 75 ans, est décédée dame Wilhelmine Lavergne, épouse de M. Emile Gaudreau, de St-Pierre, qui lui survit.

Outre son époux, la regrettée disparue laisse dans le deuil, ses fils: M. Jean-Louis Gaudreau et M. Paul-Emile Gaudreau, de St-Pierre ainsi que M. Gérard Gaudreau, de Montmagny. Ses filles: Mme Fernand Cloutier (Cécile Gaudreau) et Mme Roger Corbin (Yvette Gaudreau), de Montmagny.

Ses gendres: MM. Fernand Cloutier et Roger Corbin, de Montmagny; ses belles-filles: Mme Jean-Louis Gaudreau (Marguerite Létourneau), de Saint-Pierre; Mme Paul-Emile Gaudreau (Thérèse Blais), de St-Pierre et Mme Gérard Gaudreau (Jeanne Morin), de Montmagny.

Elle laisse également dans le deuil, ses soeurs: Mme Gaspard Dumas, de St-Jean Port-Joli; Mme Zéphirin Chouinard, de St-Pierre; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Gaspard Dumas, de St-Jean Port-Joli; M. et Mme Raoul Gaudreau, de Montmagny; M. et Mme Alfred Gaudreau, de Montmagny; M. Henri Laurent, de Montréal et Mme Joseph Gaudreau, de Québec.

Elle laisse également dans le

deuil plusieurs petits-enfants, ainsi qu'un grand nombre de neveux et nièces et des cousins et cousines.

Ses funérailles eurent lieu lundi, le 2 octobre 1961, à 10 heures, en l'église de St-Pierre de Montmagny et l'inhumation suivit au cimetière paroissial.

M. Lucien Samson portait la croix, tandis que les porteurs du corps étaient MM. Albert Blais, Paul-Eugène Talbot, Maurice Gagnon et Antoni Lacombe, tous des neveux de la défunte.

La dépouille mortelle avait été exposée aux salons funéraires de la Maison Laurent Normand, 26, rue St-Louis, à Montmagny, laquelle maison avait été chargée de la direction des funérailles.

A la famille éprouvée par ce deuil, "Le Courrier de Montmagny - L'Islet" offre l'expression de ses sincères condoléances.

## Changement

(Suite de la page 2)

créer dans des danses de choix. Et nous ne pouvons que remercier ceux qui se dévouent à organiser de tels loisirs.

Carole Beaumont.

## PROPRIETE A VENDRE DANS LE CENTRE DE LA VILLE

Comprenant un logement de 6 pièces et un poste de commerce existant depuis 50 ans. Occupé autrefois par J.-L.-A. Normand, situé aux numéros 7 et 9, de la rue du Dépôt.

**B. NORMAND**

11, rue du Dépôt — Tél.: 12 — Montmagny

## AVON

Quelques heures de travail par semaine et un supplément de dollars peuvent faire toute la différence. Devenez représentante AVON dans un territoire bien à vous. Ecrivez...

caster postal 432, Montmagny, P.Q.

**Mme ANDREE CASAVANT**  
GERANTE DE DISTRICT — C.P. 432 — MONTMAGNY



Pour vendre ou acheter  
Commerces - Terrains  
Fermes - Propriétés

Propriétés et fermes  
demandées

Il n'en coûte rien de nous consulter.

## Transactions Immobilières, Enr.

8, rue St-Thomas - C.P. 579 - Tél.: 801 - Montmagny



Tél.: 997-W — Résidence:  
7e Rue, Blvd St-Nicolas,  
Montmagny, P. Q.

## Léo Boulet

Commerçant de Chevaux

Acheteurs de chevaux morts et vivants  
Toujours en mains: Chevaux de première qualité  
Ecurie: Route Trans-Canada, près de L'Espinau.  
TEL.: 480 — CAP-ST-IGNACE

## Vente Achat Echange LES IMMEUBLES MONTMAGNY Enr.

## RUBRIQUE DES AUBAINES

## TELEPHONEZ A 105

**A QUÉBEC ET MONTMAGNY**  
Propriété rue Ste-Julie.  
Propriété rue du Quai.  
Deux propriétés, rue des Erables.  
Propriété sur la rue Champlain.  
Terre à bois à vendre.  
Chalet et terrain, Berthier-en-Bas.  
Epicier licenciée et boucherie.  
Maison appartements.  
Quincaillerie, — Taverne, — Restaurant, — Motel-Hôtel, — Blocs appartements.  
Propriété rue du Bassin.  
Propriété rue St-Ignace.  
Terrain rue St-Ignace.

**A ST-PAUL**  
Propriété de 3 logements.  
**AU CAP DE LA MADELEINE**  
Restaurant — Motel.  
**A ST-VALLIER STATION**  
Boulangerie et propriété, camion.  
**BAS-DU-FLEUVE**  
Théâtre et restaurant.  
Garage avec agence d'automobile.  
Grosse et petite terre.

**A L'ISLET-STATION**  
Propriété à revenus.

Il n'en coûte rien pour nous consulter et vendre vos commerces. Argent à prêter en première et deuxième hypothèque. Pour renseignements concernant ces offres, s'adresser à:

## Les Immeubles Montmagny, Enr.

ROBERT BERNIER, GERANT.  
Membre de la Chambre d'Immeubles.

3, rue St-Magloire - Tél.: 105  
Montmagny

970, Ave Cartier  
Québec 6, P. Q.  
Bureau: 525-8336

## IMPRIMERIE Bernier LIBRAIRIE & FILS ENR.

IMPRIMÉS DE LUXE ET COMMERCIAL  
FAIRE-PARTS — CARTES DE SOUHAITS  
CHÈQUES — ENVELOPPES — LETTRES  
FACTURE — ÉTATS DE COMPTES  
CALENDRIERS — ARTICLES DE RÉCLAME

ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET ACCESSOIRES  
LIVRES DE COMPTABILITÉ — CLASSEURS  
PAPETERIES — MACHINES À ADDITIONNER  
CLAVIGRAPHES — CAISSES ENREGISTREUSES  
COFFRES-FORTS — LOCATION, SERVICE, RÉPARATION

IMPRIMERIE  
TEL.: 105

CASIER 327  
MONTMAGNY

LIBRAIRIE  
TEL.: 105

.....

# L'ELECTRICITE

---

## AU SERVICE

---

# DE MONTMAGNY

A l'occasion de la mise en service de la nouvelle ligne de transmission de Chaudière-Montmagny, nous désirons saluer la population de la région et l'assurer de notre désir de toujours la bien servir.



Cette nouvelle ligne, dont le dernier tronçon entre Saint-Vallier et Montmagny vient d'être construit cette année, est particulièrement bien protégée contre la foudre et contre le verglas. Sa construction, qui a nécessité des travaux de l'ordre de deux cent mille dollars cette année et d'un million de dollars au total, a été jugée utile afin de continuer d'assurer un bon service à nos abonnés et pour faire face à la demande grandissante d'électricité amenée par le développement constant de la région.

**Compagnie QUEBEC POWER**  
 au service du public

.....

“Le  
 tra  
 C  
 loc  
 tic  
 do  
 tic  
 da  
 de  
 tra  
 inc  
 da  
 tu  
 ter  
 et  
 ve  
 art  
 viv  
 son  
 en  
 A  
 C  
 tie  
 de  
 co  
 sa  
 dé  
 co  
 à  
 a  
 Ri  
 y  
 éta  
 ins  
 sau  
 alc  
 le  
 éle  
 bie  
 “  
 L  
 don  
 mag  
 cier  
 Dé  
 tièr  
 Tra  
 M  
 blèn  
 est  
 d'ex  
 pou  
 ner  
 pris  
 erèt  
 leur  
 avoi  
 le d  
 vité  
 sem  
 conf  
 Rich  
 que  
 vous  
 Au  
 men  
 cent  
 ce d  
 men  
 l'ent  
 cole  
 chau  
 hom  
 cour  
 la s  
 “  
 tion  
 les a



## La Corporation Municipale de St-Aubert souscrit \$600.00

Sainte-Anne de la Pocatière, (D.N.C.) — La Corporation Municipale de la paroisse de St-Aubert, comté de L'Islet, vient de poser un beau geste de générosité en souscrivant la somme de \$600.00 à l'occasion de la grande campagne de souscription en faveur d'une chapelle dans le secteur des Pelles du Lac Trois-Saumons. La séance du conseil avait lieu lundi soir dernier et était sous la présidence de M. Jean-Léon Desrosiers, maire. Les conseillers

étaient présents de même qu'une trentaine de contribuables. M. le Dr Fernand Lizotte, m.d. de St-Jean Port-Joli et syndic de la desserte du lac Trois-Saumons, a exposé les besoins de ce secteur du lac puis la décision de vote \$600.00 s'est prise très rapidement. Les paroissiens de Saint-Aubert sont d'ailleurs fiers de posséder ce beau lac dans leur paroisse et ils ont montré qu'ils savent donner. Les résidents des Pelles sont très fiers de cette souscription.

## Décès de M. Charles Bouchard, de Saint-Pierre

A St-Pierre, comté de Montmagny, dimanche, le 1er octobre 1961, décédait M. Charles Bouchard, époux de feu dame Léona Gagné. Le défunt était âgé de 79 ans et 8 mois.



de St-Pierre et Mme Fernand Bouchard (Irène Dalpé), de Montréal.

Le défunt laisse également dans le deuil, une soeur, Mme Philas Martineau (Philomène Bouchard), de Rivière-du-Loup; ses beaux-frères: M. Philas Martineau, de Rivière-du-Loup et M. John Gagné, de St-Pierre; une belle-soeur, Mme Rosario Gagné, de St-Pierre.

M. Bouchard comptait également un grand nombre de petits-enfants et il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que des cousins et cousines.

Ses funérailles eurent lieu mercredi, le 4 octobre, à 10 heures, en l'église de St-Pierre de Montmagny et l'inhumation se fit au cimetière paroissial de ce dernier endroit.

Au départ de la résidence funéraire chez son fils, M. Antonin Bouchard, à 9.30 heures, pour l'église paroissiale, M. Emile Gagné portait la croix tandis que MM. Théodule Blais, Jean-Paul Bouchard, Marcel Roy et Laurent Blais étaient les porteurs du corps.

La famille éprouvée par ce deuil, "Le Courrier de Montmagny-L'Islet" offre l'expression de ses sincères condoléances.

Le regretté disparu laisse dans le deuil, ses fils: M. Antonin Bouchard, de St-Pierre et M. Fernand Bouchard, de Montréal. Ses filles: la Rév. Soeur St-Agnès (Marie-Sara), des RR. SS. du Bon-Pasteur, de Chicoutimi et Mlle Thérèse Bouchard, de St-Pierre.

Ses belles-filles: Mme Antonin Bouchard (Lucie Morin),

## Décès de Mme A. Castonguay, de St-Adalbert

Le 30 septembre 1961, est décédée en l'hôpital de Ste-Germaine, à l'âge de 82 ans, M. Amédée Castonguay de St-Adalbert. Son service funéraire a été chanté en l'église de St-Adalbert lundi dernier le 2 octobre. Il survivait à son épouse, née Exilda Fraser, décédée l'an dernier.

Il laisse dans un deuil cruel, ses fils: Etienne, Henri et Rosaire Castonguay, tous de St-Adalbert; ses filles: Mme Alphonse Pelletier (Marie-Ange) de St-Pamphile, Mme Emile Thibault (Blanche) de L'Islet, Sr Amédée de Savoie (Rose) des Soeurs du Précieux Sang à Sherbrooke, Sr Ste-Bernadette du Rosaire (Irène) des Soeurs de la Sainte Famille, Mme Albert St-Amand (Aline), Mme

Lauréat Bois (Florence) de St-Pamphile, Mme Jean Gill (Rita) de St-Adalbert, Mme Florian Boutin (Colombe) de St-Adalbert et Mlle Alma Castonguay des Etats-Unis.

Le service funéraire fut chanté par le frère du défunt, le Rév. Père Ernest Castonguay Oblat de Montréal, assisté de M. le curé Fortin de St-Adalbert et de M. le vicaire de St-Pamphile.

On pouvait voir au choeur, M. le curé Bélanger de St-Pamphile et M. le curé de St-Louis.

La direction des funérailles avait été confiée à la maison Auguste Lavoie de St-Pamphile.

Le Courrier de Montmagny-L'Islet offre ses sympathies à la famille éprouvée.

## Décès de M. L. Morneau, de Ste-Perpétue

Ces jours derniers, en l'église de Ste-Perpétue, avait lieu les funérailles de M. Lionel Morneau, âgé de 41 ans, décédé à Smoothrock Falls, Ontario. M. Morneau était autrefois de Ste-Perpétue.

Il laisse dans le deuil, ses frères: M. Paul-Emile Morneau, gérant du Syndicat Copératif de Ste-Perpétue; Servule Morneau, bou-

langer, de Ste-Perpétue, ainsi que Victor Morneau, de Québec; ses soeurs: Mme Maxime Daigle (Ros); Mme Joseph Mercier (Josephine); Mme Rosario Milliard (Rita) et Mme Dominique Milliard (Philomène), ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

## Décès de M. B. Bernier, de Ste-Félicité

Le 29 septembre, à l'âge de 78 ans est décédé, après une longue maladie, M. Benoît Bernier, époux de dame Rose-Anne Thibeault. Les funérailles eurent lieu mardi le 3 octobre, à Ste-Félicité.

Outre son épouse, M. Bernier laisse dans le deuil ses garçons: Léopold, Robert, Rosaire, Thomas et Henri, de Ste-Félicité, Joseph et Lionel, de Québec; ses filles: Mme Lionel Bernier, Mme Raymond Guillemette et Thérèse, ainsi que de nombreux autres parents, neveux et nièces et petits-enfants.

A la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances.

## Décès de M. O. Robichaud, de Ste-Félicité

Le 29 septembre, à l'âge de 81 ans est décédé Odilon Robichaud, époux en premières noces de feu dame Zelma Chouinard, et en 2e noces de Mme Léona Pelletier.

Ses funérailles eurent lieu mercredi, 4 octobre, à 10 h., à Ste-Félicité.

M. Robichaud laisse dans le deuil, outre son épouse, ses fils: Léopold, Napoléon, de Ste-Félicité; Emile et Jean-Guy, des E-

Unis; ses filles: Mmes Thomas Gagnon, Alyre Bélanger, de Ste-Félicité, Mme Pierre Pelletier, de Ste-Perpétue, Mme Emery Talbot, de St-Marcel, Mme Armand Pelletier, de St-Pamphile, ainsi que ses gendres et belles-filles, plusieurs neveux et nièces et petits-enfants.

A la famille éprouvée, nous offrons nos plus sincères condoléances.

**CANADA**

INTERÊT 5%  
 INTERÊT 5%  
 INTERÊT 5%  
 INTERÊT 4 1/2%  
 INTERÊT 4 1/2%  
 INTERÊT 4 1/2%  
 INTERÊT 4 1/2%  
 INTERÊT 4 1/2%  
 INTERÊT 4 1/2%

## ARGENT COMPTANT n'importe quand sur demande

C'est une sécurité de pouvoir compter sur vos Obligations d'Épargne du Canada, advenant un besoin pressant d'argent; elles sont encaissables immédiatement. Et c'est un plaisir, si vous les conservez, de voir l'intérêt augmenter de 4 1/4% la première année à 4 1/2% les six années suivantes et ensuite à 5% les trois dernières années.

Vous pouvez les acheter en coupures de \$50 et plus, jusqu'à la limite de \$10,000 par personne, au comptant ou par versements, de votre banque, courtier de placement, agent de change, société de fiducie, caisse populaire, ou par le mode d'épargne sur le salaire.

## ACHETEZ LES NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

avantageuses pour Vous et pour le Canada!

Exigez le "Gros Gin" Trois Étoiles



# VAN KAMP

★ ★ ★  
**GENEVA**

10, 25 ET 40 ONCES

GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

# VOICI UN NOUVEAU MONDE DE MERVEILLES:



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

**UNE SÉRIE  
ENTIÈREMENT  
NOUVELLE!**

**LES CAMIONS  
CHEVROLET  
JOBMASTER  
'62**

AVEC LES NOUVEAUX MOTEURS

## High-Torque

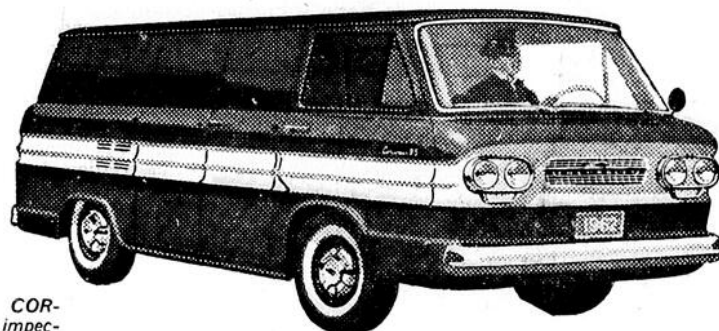
Les voici! Les pratiques et élégants camions Chevrolet '62 sont équipés de moteurs qui leur permettent de donner le rendement maximum, dans toutes les catégories. Les nouveaux V8 développent le couple le plus élevé de tous les moteurs jamais offerts par Chevrolet. Les nouveaux diesels importés, ultra-robustes, équipent les 15 modèles poids-moyens. Et cette année, pour la première fois, les modèles Chevrolet légers peuvent être équipés du robuste High-Torque 261 6-cylindres.

Chevrolet vous offre, cette année, un choix de puissances et de couples moteurs plus vastes dans toutes les catégories. Pour les poids-lourds, il y a le nouveau V8 High-Torque\* 409 qui développe un couple de 16.5 p. 100 supérieur à celui de tout moteur offert auparavant par Chevrolet. Pour les poids-moyens, il y a le nouveau diesel importé Chevy-GM 4-53 et, pour les poids-légers, le Six\* High-Torque 261, plus puissant et plus économique, quelles que soient les tâches qu'on lui confie. Au total, Chevrolet vous offre un choix de neuf moteurs nerveux et économiques à la fois.

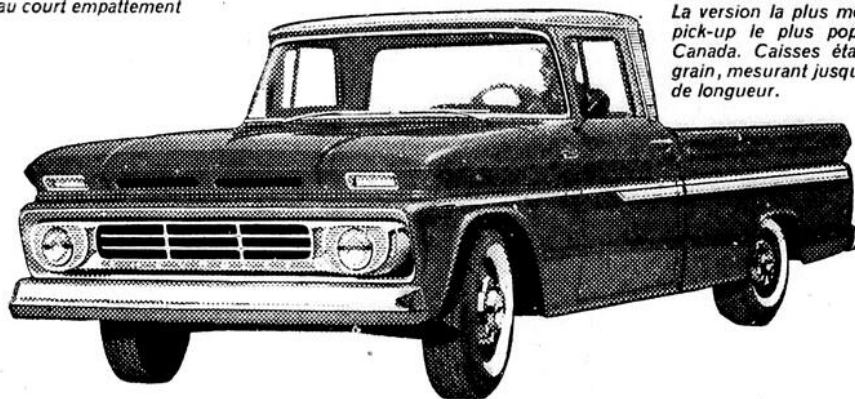
Parmi les innovations présentées par la carrosserie, il faut signaler le capot en pente vers l'avant qui rapproche de 10.5 pieds la limite de visibilité. La fameuse suspension à roues avant indépendantes donne au Chevrolet le roulement le plus doux qui soit et le rend plus facile à manoeuvrer que tout autre camion. Les poids-lourds peuvent être équipés de nouveaux et robustes essieux avant à poutre en I\*.

La nouvelle série Chevrolet '62 vous offre un choix de 198 modèles, dont les Corvaire 95 de rendement éprouvé, aptes à mille travaux. Chacun est étudié pour transporter plus de charge et durer plus longtemps que tout autre camion de prix comparable. Passez sans tarder voir votre concessionnaire Chevrolet!

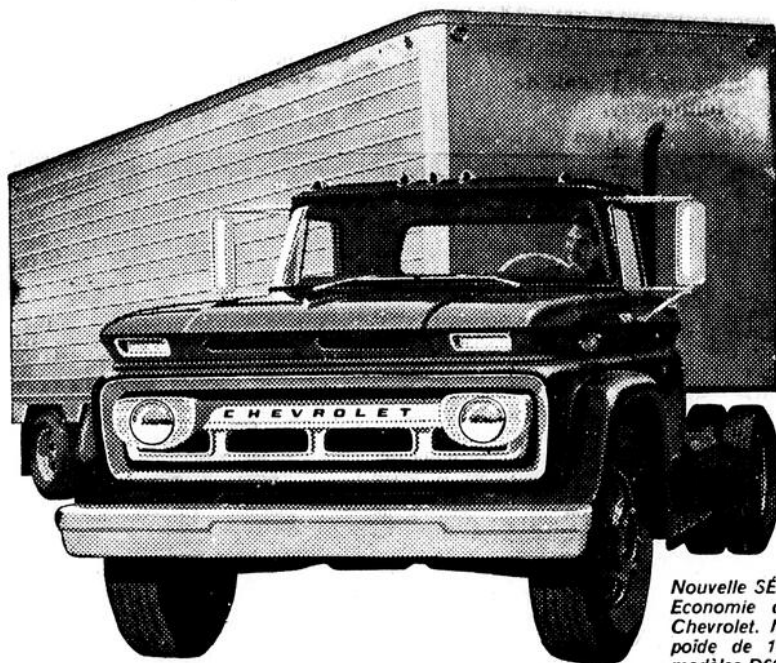
\*Sur demande, moyennant supplément.



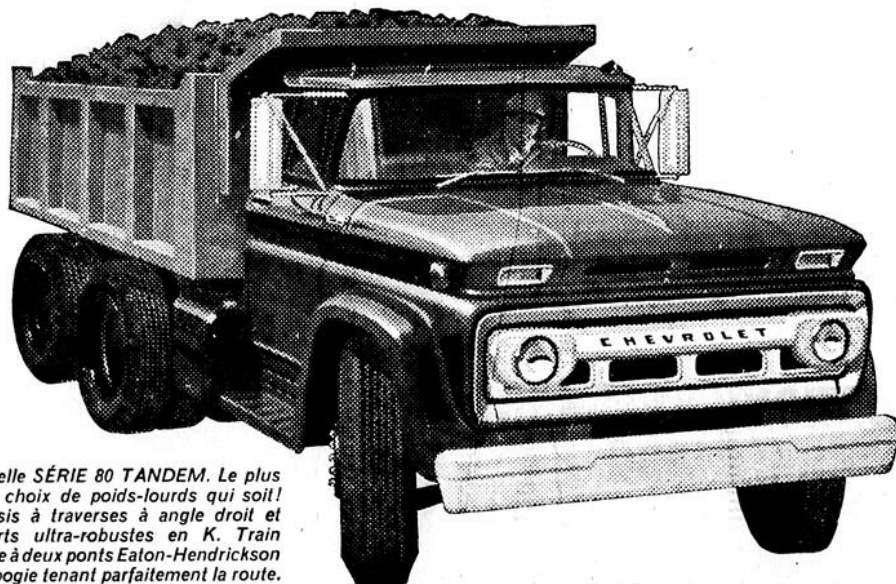
NOUVELLE CORVAN CORVAIRE 95. Tenue de route impeccable grâce au moteur monté à l'arrière; volume de charge de 191 pi. cu.; facilité de manoeuvre grâce au court empattement de 95".



Nouveau PICK-UP FLEETSIDE. La version la plus moderne du pick-up le plus populaire au Canada. Caisses étanches au grain, mesurant jusqu'à 9 pieds de longueur.



Nouvelle SÉRIE 60 DIESEL, Importée. Economie du diesel, durabilité de Chevrolet. Nouveau pont arrière hypoidé de 17,000 lb disponible sur modèles D60-H.



Nouvelle SÉRIE 80 TANDEM. Le plus vaste choix de poids-lourds qui soit! Châssis à traverses à angle droit et renforts ultra-robustes en K. Train arrière à deux ponts Eaton-Hendrickson type bogie tenant parfaitement la route.

Pneus à flanc blanc moyennant supplément

CT-162BP

Voyez votre concessionnaire Chevrolet.

## A.-A. BLAIS AUTOMOBILES INC.

16, RUE ST-IGNACE

TEL.: 1184

MONTMAGNY

# Vingt ans au service des jeunes

Mercredi le 4 octobre, l'Association des élèves de l'École de Métiers de Montmagny offrait à M. G.-E. Juneau, directeur et M. Wilfrid Belisle, chef de section en menuiserie, un magnifique cadeau-souvenir à l'occasion de leur vingtième année dans l'enseignement spécialisé.

Nous avons rencontré M. Juneau et M. Belisle qui nous ont fait part de quelques souvenirs égrenés au long de ces vingt années passées au service de la jeunesse.

Robert Gaudreau, L'incendie de l'Hôtel de Ville obligea l'École de Métiers à se trouver d'autres locaux. Avant de déménager ses pénates chez Morin et Fils, l'École de Métiers fit un stage de deux mois dans deux salles du palais de justice. A ces endroits, on donnait cependant que des cours théoriques.

L'École de Métiers s'installa dans une salle de Morin et Fils jusqu'en 1953. A cet endroit, on enseignait l'électricité, la menuiserie et l'ajustage à quelques 85 élèves.

cours technique de soudure et d'automobile fut ajouté. La première année, 128 élèves s'inscrivirent; la deuxième année, ce chiffre grimpa à 1953. Le sommet fut atteint en 1958 alors que l'École recevait 244 élèves. Depuis 20 ans, 2161 élèves sont passés par l'école.

M. Juneau a suivi pas à pas l'évolution de l'École. Parmi les professeurs, ouvriers de la première heure, mentionnons MM. Lionel Hudon, Wilfrid Belisle, Jules Hébert, C.-E. Trudel, Robert Després, actuellement ingénieur de la ville a déjà enseigné à l'École de Métiers.

En terminant notre courte entrevue, M. Juneau tient à remercier l'association des Elèves du magnifique baromètre qu'elle lui a donné. M. Juneau qui a toujours aimé les jeunes souligne leur privilège de pouvoir étudier dans une école vaste et moderne. Son plus grand désir est de pouvoir servir encore longtemps la cause de l'éducation.

#### M. WILFRID BELISLE

M. Belisle est à Montmagny depuis 17 ans. Ayant enseigné durant trois ans à Rimouski, il arriva à Montmagny lorsque l'École de Métiers déménagea dans l'édifice Morin et Fils. M. Belisle a toujours enseigné la menuiserie.

M. Belisle a étudié un an à l'École Technique de Montréal et quatre années à l'École du Meuble de Montréal. Il est marié et père de deux enfants. M. Belisle rappela de vieux souvenirs qui ont marqué les étapes de la vie de l'École Métiers. "Quand nous sommes arrivés dans notre deuxième local, note-t-il, il n'y avait que les quatre murs, le plafond et le plancher. Nous avons été obligés de tout refaire et de nous débrouiller." Il relata aussi l'épisode des tonneaux...

M. Belisle remercie les élèves du cadeau qu'ils lui ont offert. De telles marques de reconnaissance font oublier des heures plus grises. M. Belisle s'est plu en terminant à vanter le bon esprit qui règne parmi le personnel et les élèves de l'École de Métiers de Montmagny.



M. Wilfrid Belisle, en charge de la section menuiserie à l'École de Métiers de Montmagny.



M. G.-E. Juneau, directeur de l'École de Métiers de Montmagny.

#### M. G.-E. JUNEAU

M. Georges-Émile Juneau a été le fondateur et le premier directeur de l'École de Métiers. Au début d'octobre 1941, il s'installait avec M. Georges Laporte dans une bâtisse attenante à l'ancien hôtel de ville. M. Juneau souligna que la fondation de l'École de Métiers de Montmagny est devenue réalité grâce aux instances et aux démarches de M. Maurice Marquis, propriétaire de notre journal. A cette époque, le personnel de l'École se réduisait à 25 élèves et deux professeurs, MM. Laporte et Juneau.

Sur ces 25 élèves, quatre ou cinq ont gradué. Mentionnons M. André Pagé, M. Roger Têtu, M. Joseph Marois, M. Armand Laberge et M.

M. Juneau nota qu'une grande partie du mobilier avait été fait par les élèves eux-mêmes. Le problème du chauffage devenait aigu; pour y remédier, on installa quelques anciens tonneaux vides d'huile et l'on chauffait au bois; M. Juneau fait remarquer que ce système demandait beaucoup trop de bois. Les tuyaux de ces fournaies improvisées passaient à travers les fenêtres. Arrivait un vent contraire et la salle s'emplit de fumée; ce qui valut, paraît-il aux heureux élèves plusieurs congés supplémentaires...! Les expositions annuelles étaient très fréquentées à cette époque.

L'édifice actuel de l'École de Métiers fut terminé en 1953. Le

Pour les meilleures viandes,  
adressez-vous toujours chez

## SALUSTE JACQUES

BOUCHER-ÉPICIER

114, rue De la Gare — MONTMAGNY — Tél.: 444

## OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Achetez les vôtres maintenant, au comptant ou par versements, à toute succursale de la Banque Royale

LA BANQUE ROYALE DU CANADA



Rien de plus chaud que la LAINE!



Rien n'est aussi chaud, aussi durable et aussi confortable que la laine combinée au coton. Pour ses sous-vêtements, Penmans utilise les meilleures laines mérinos du monde. Économiques, bien taillés—très confortables—les Penmans 71 sont les sous-vêtements les plus demandés au Canada.

# Penmans

71-SOUS-VÊTEMENTS

Disponibles pour garçons, jeunes hommes—et adultes—en Combinaisons, Maillots et Caleçons boutonnés devant—et Gilets sans boutons et Caleçons à ceinture élastique.



IL EST AVANTAGEUX DE RECHERCHER L'ÉTIQUETTE PENMANS